

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Bandsäge**
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo
Tračna žaga**
- ⓗ **Használati utasítás
Szalagfűrész**
- ⓗⓇ
Ⓟⓗ **Uputa za uporabu
tračne pile**
- ⓇⓈ **Uputstva za rukovanje
Tračna testera**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze
Pásová pila**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu
pásovej píly**

Einhell[®]

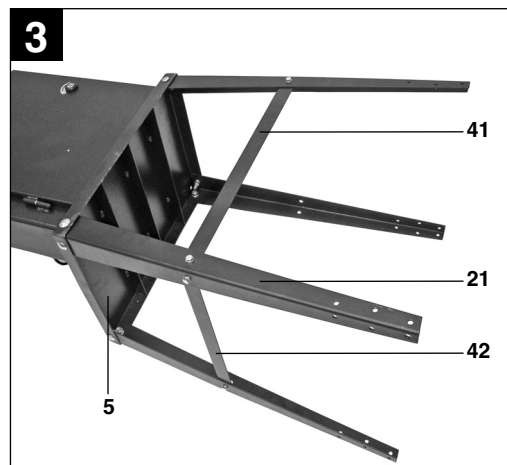
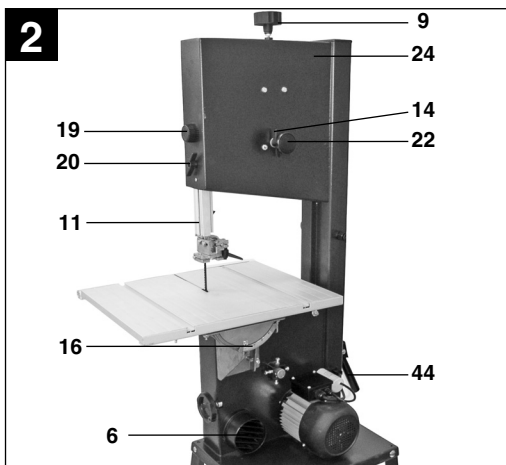
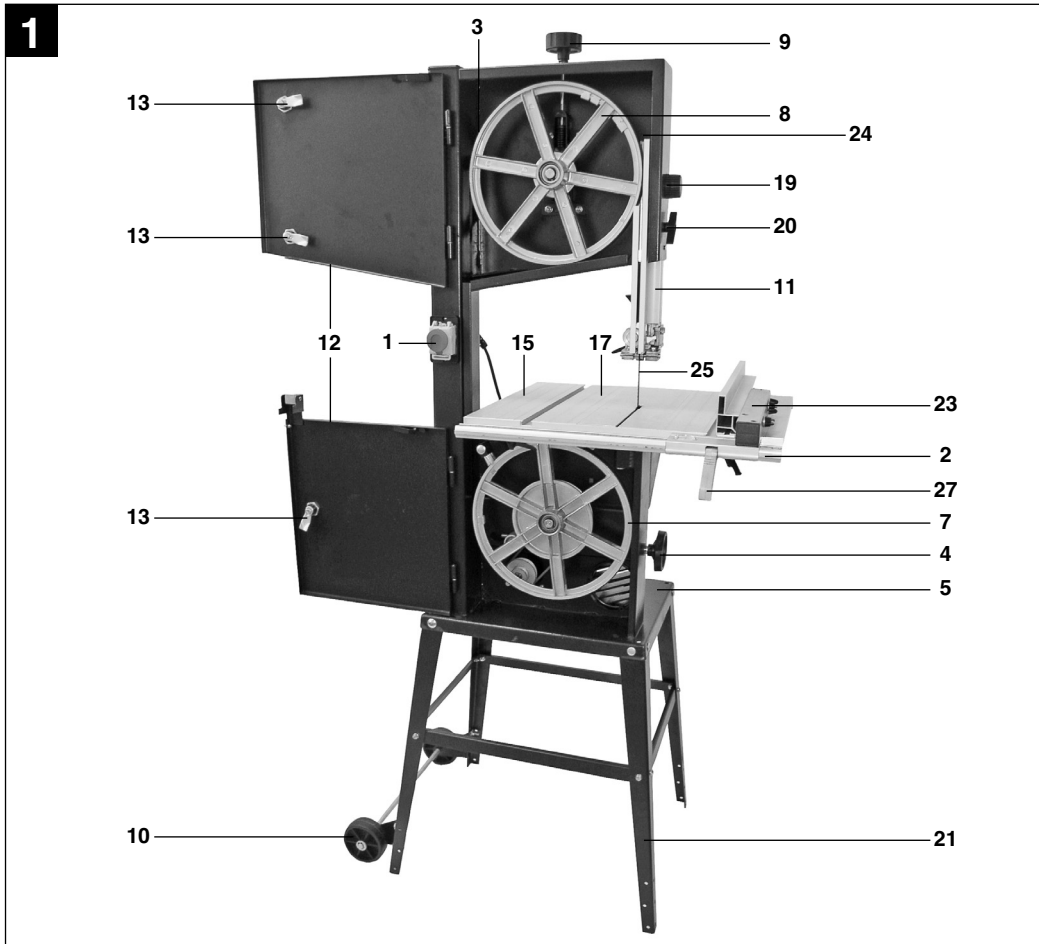
4

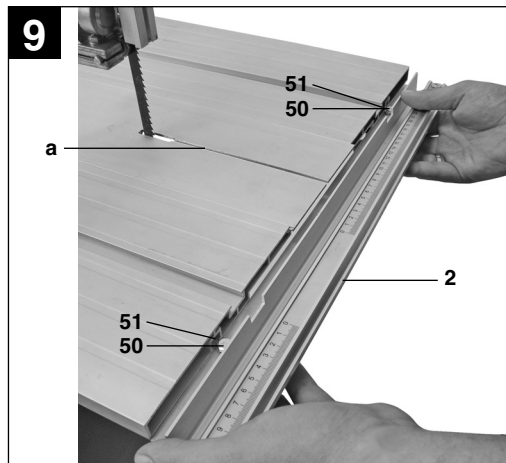
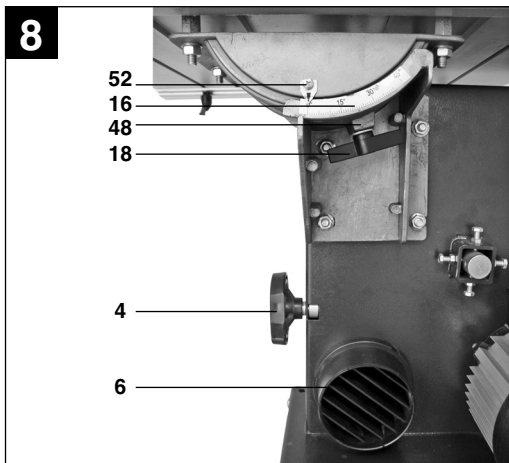
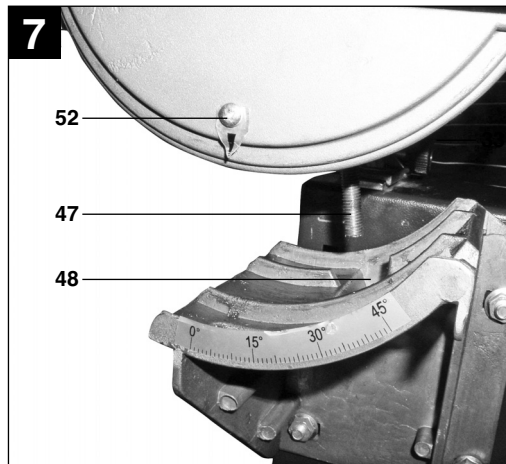
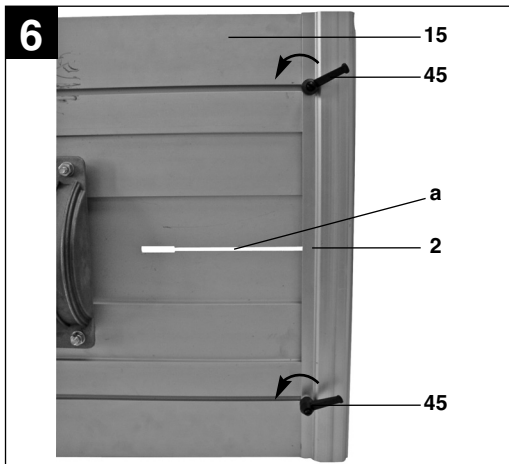
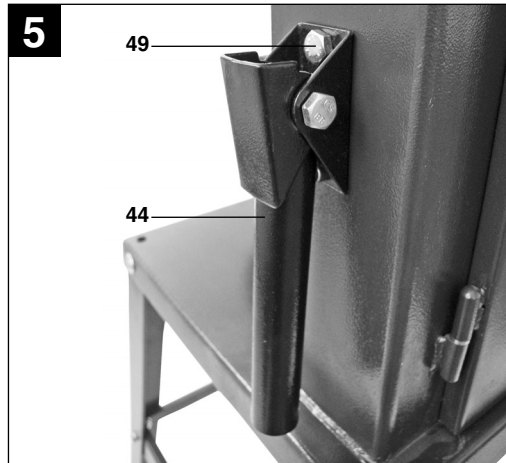
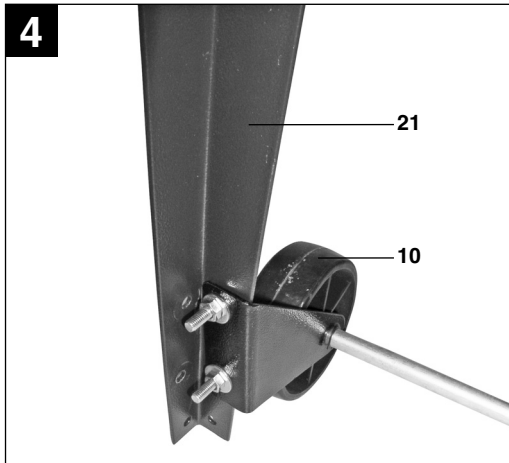


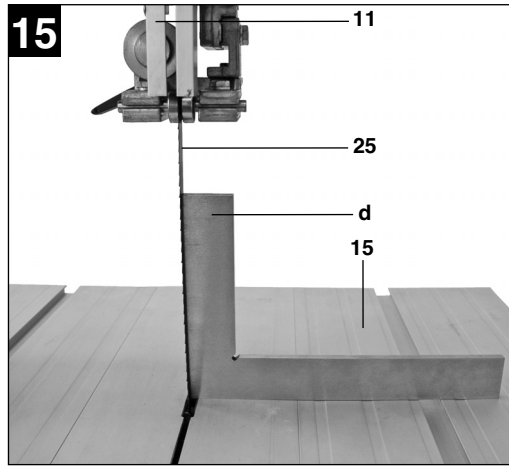
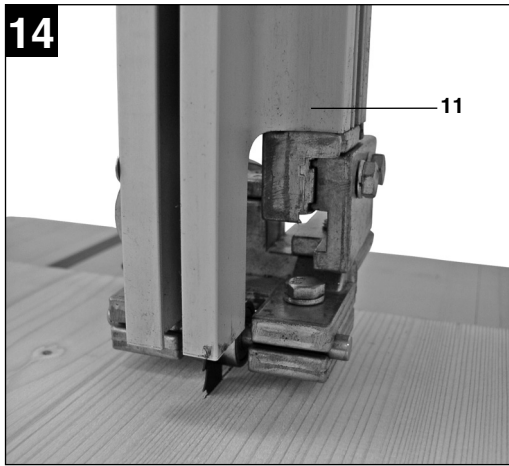
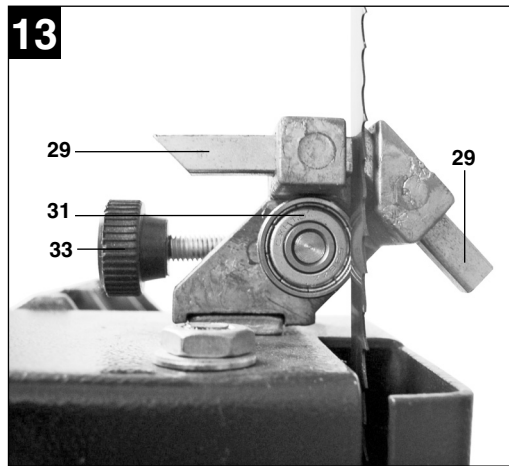
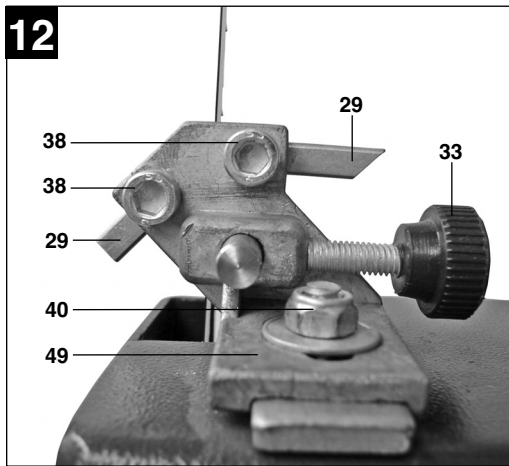
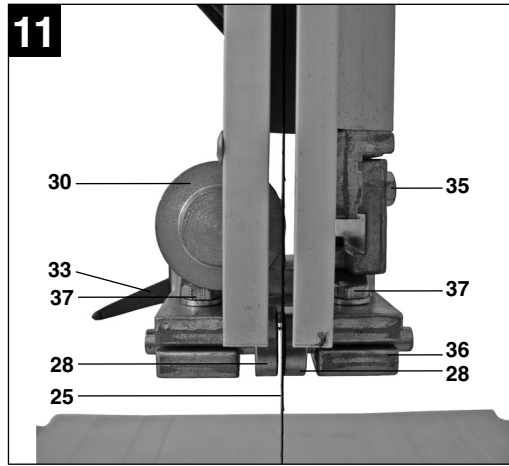
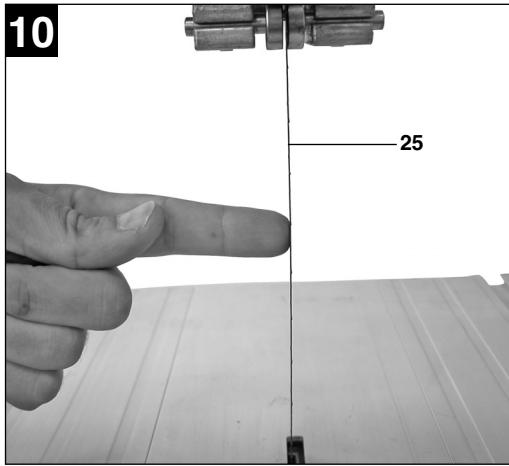
Art.-Nr.: 43.080.51

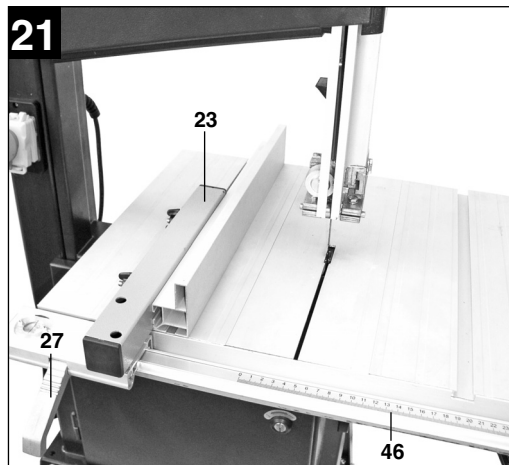
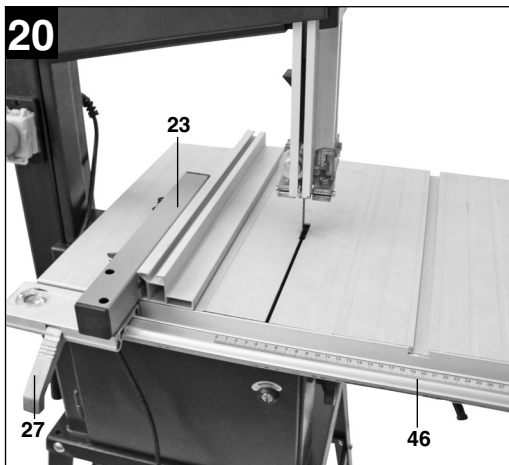
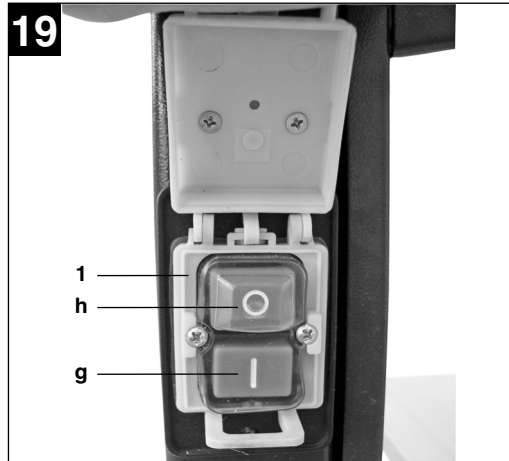
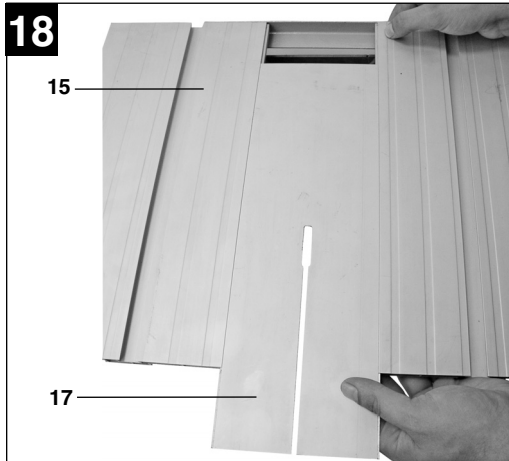
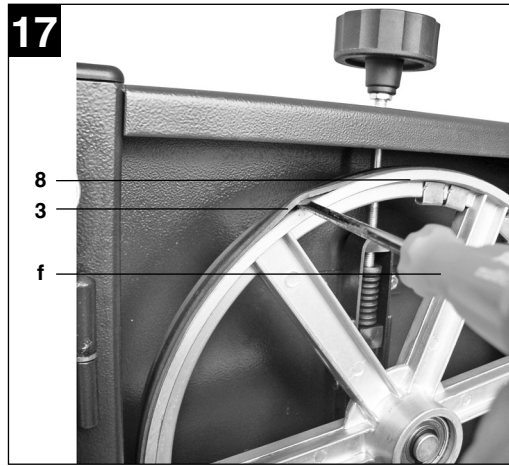
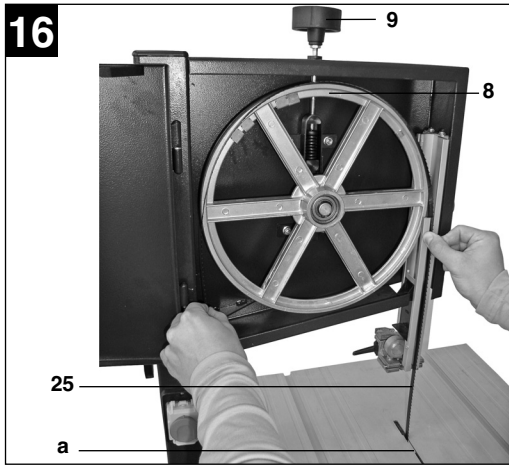
I.-Nr.: 01017

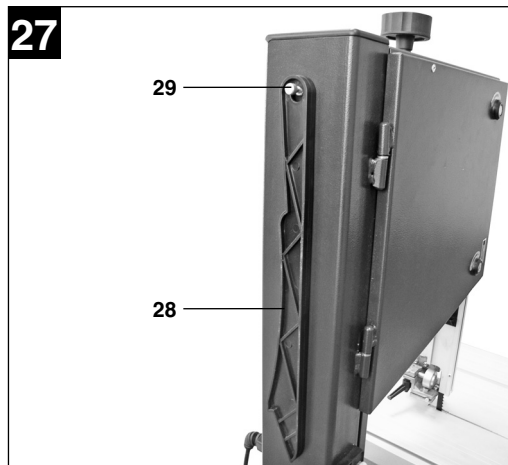
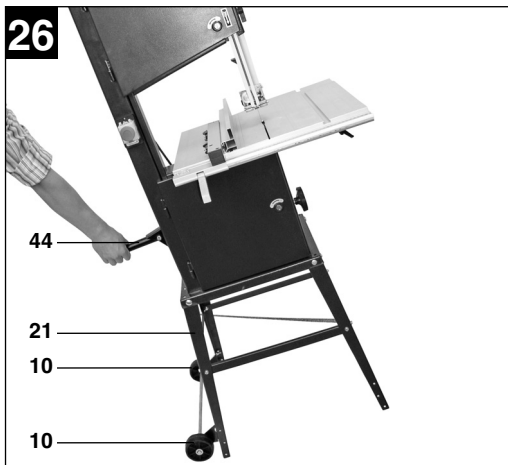
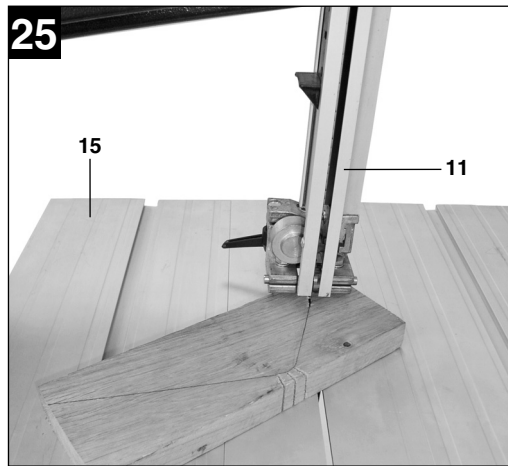
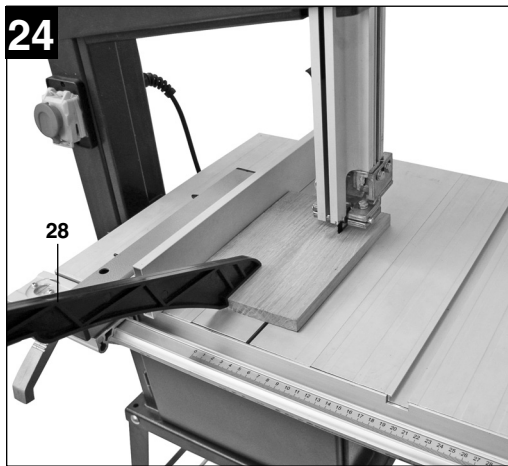
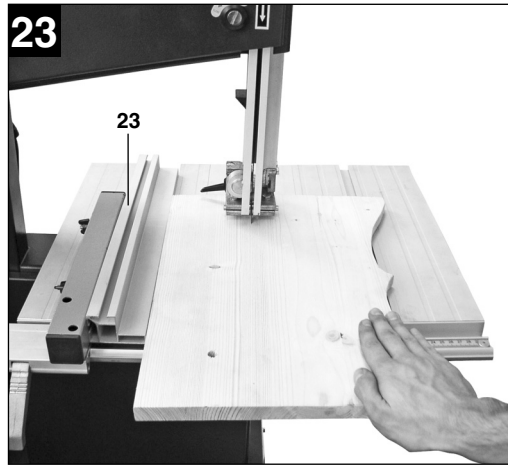
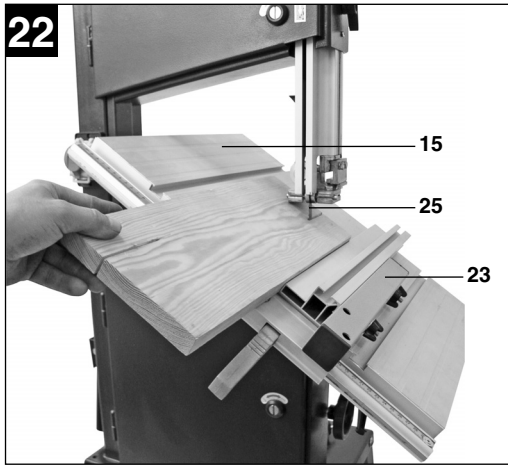
RT-SB **305 U**

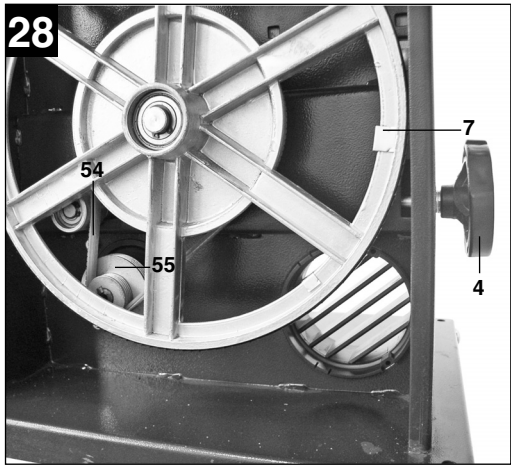












D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Gerätebeschreibung (Abb 1 / 2 / 8)

1. Ein- Ausschalter
2. Führungsschiene
3. Gummilauffläche
4. Handrad
5. Basisplatte
6. Absauganschluß
7. Sägebandrolle unten
8. Sägebandrolle oben
9. Spannschraube
10. Räder
11. Sägebandführung oben
12. Seitendeckel
13. Deckelverschluss
14. Sicherungsschraube für Sägebandrolle oben
15. Säge Tisch
16. Gradskala für Schwenkbereich
17. Tischeinlage
18. Feststellgriffe für Säge Tisch
19. Einstellgriff für Sägebandführung
20. Feststellgriff für Sägebandführung
21. Standbeine
22. Einstellschraube für Sägebandrolle oben
23. Parallelanschlag
24. Maschinengestell
25. Sägeband

2. Lieferumfang

- Bandsäge
- Säge Tisch
- Schiebstock
- Parallelanschlag
- Untergestell
- Sägeband
- Räder

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch, sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

5. Technische Daten

Netzspannung:	230V~50 Hz
Leistung:	740 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	1400 min ⁻¹
Sägebandlänge:	2240 mm
Sägebandbreite:	6,5 - 20 mm
Sägebandgeschwindigkeit:	370/800 m/min
Schnitthöhe:	5 - 170 mm / 90° 70 mm / 45°
Ausladung:	305 mm
Tischgröße:	520 x 400 mm
Tisch neigbar:	0° bis 45°
Werkstückgröße max.:	600 x 600 mm
Gewicht:	52 kg

Geräuschemissionswerte

	Betrieb
Schalldruckpegel L_{pA}	92,7 dB (A)
Schalleistungspegel L_{WA}	102,3 dB (A)

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden. Zu diesem Zweck befinden sich im Maschinenfuß Befestigungslöcher.
- Der Säge Tisch muss korrekt montiert sein
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeband muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Bandsäge ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Montage Untergestell und Räder (Abb. 3-5/27)

- Die Standbeine (21) mit je 2 Schrauben an der Basisplatte (5) der Maschine vorerst locker anschrauben. Hierzu verwenden Sie die Schrauben M8x12 mit Rundkopf.
- Die 2 langen Streben (41) und die 2 kurzen Streben (42) an die Standbeine (21) vorerst locker anschrauben. Die Umkantung an den Streben muss sich oben befinden.
- Gummifüße auf die Standbeine (21) aufstecken.
- Maschine auf die Standbeine stellen.
- Gesamtes Untergestell ausrichten und alle Schrauben fest anziehen.
- Die Räder (10) wie in Abb. 4 gezeigt an der Rückseite der Maschine an die Standbeine (21) anschrauben.
- Transportgriff (44) mit 2 Schrauben (49) an der Rückseite der Maschine anschrauben.

D

- Halterung (29) für Schiebestock (28) wie folgt befestigen: Kontermutter auf die Schraube (29) aufschrauben, diese anschließend soweit ins Gehäuse reinschrauben, dass der Schiebestock (28) aufgehängt werden kann.

7.2 Säge Tisch montieren (Abb. 6-9)

- Flügelmutter (45) an der Unterseite des Säge tisches (15) lockern und Führungsschiene (2) vom Säge Tisch abnehmen.
- Das Sägeband durch den Schlitz (a) im Maschinentisch führen und Maschinentisch so auf die Tischführung aufsetzen, dass die Klemmschraube (47) durch Aufnahme (48) passt.
- Säge Tisch mit der Flügelmutter (18) festschrauben.
- Führungsschiene (2) so auf den Säge Tisch (15) aufstecken, dass die Schraubenköpfe (50) in die Führungsschlitze (51) gleiten.
- Prüfen ob das Sägeband (25) frei läuft und nicht den Säge Tisch berührt.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.3 Sägeband spannen (Abb. 10)

- **ACHTUNG!** Bei längerem Stillstand der Säge muss das Sägeband entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Säge ist die Sägeblattspannung zu prüfen.
- Spannschraube (9) zum Spannen des Sägebandes (25) im Uhrzeigersinn drehen.
- Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Sägebandrollen (7 + 8) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeband (25) nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.
- **ACHTUNG!** Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen. **VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (7) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehenbleibt.

7.4 Sägeband einstellen

- **ACHTUNG!** Bevor die Einstellung des Sägebandes durchgeführt werden kann, muss das Sägeband korrekt gespannt werden.
- Seitendeckel (12) durch Lösen der Verschlüsse (13) öffnen.
- Obere Sägebandrolle (8) langsam im Uhrzeigersinn drehen.
Das Sägeband (25) sollte mittig auf der Sägebandrolle (8) laufen.
Ist dies nicht der Fall, so muss der Neigungswinkel der oberen Sägebandrolle (8)

korrigiert werden.

- Läuft das Sägeband (25) mehr zur Rückseite der Sägebandrolle (8), d. h. Richtung Maschinengehäuse (24) muss die Einstellschraube (22) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, dabei ist die Sägebandrolle (8) langsam mit der anderen Hand zu drehen, um die Lage des Sägebandes (25) zu überprüfen.
- Läuft das Sägeband (25) zur vorderen Kante der Sägebandrolle (8), so ist die Einstellschraube (22) im Uhrzeigersinn zu drehen.
- Nach dem Einstellen der oberen Sägebandrolle (8) ist die Position des Sägebandes (25) auf der unteren Sägebandrolle (7) zu kontrollieren.
Das Sägeband (25) sollte hier ebenfalls in der Mitte der Sägebandrolle (7) liegen.
Ist dies nicht der Fall, so ist die Neigung der oberen Sägebandrolle (8) nochmals zu verstellen.
- Bis sich die Verstellung der oberen Sägebandrolle (8) auf die Sägebandposition auf der unteren Sägebandrolle (7) auswirkt, ist die Sägebandrolle einige Male zu drehen.
- Nach erfolgter Einstellung sind die Seitendeckel (12) wieder zu schließen und mit den Verschlüssen (13) zu sichern.

7.5 Sägebandführung einstellen (Abb. 11-13)

Sowohl Stützlager (30 + 31) als auch Führungstifte (28 + 29) müssen nach jedem Sägebandwechsel neu eingestellt werden.

- Seitendeckel (12) durch Lösen der Verschlüsse (13) öffnen.

7.5.1. Oberes Stützlager (Abb. 11)

- Schraube (33) lockern
- Stützlager (30) so weit verschieben bis es das Sägeband (25) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5 mm)
- Schraube (33) wieder festziehen.

7.5.2. Unteres Stützlager (31) einstellen (Abb. 12/13)

- Säge Tisch (15) demontieren
- Die Einstellung erfolgt analog zum oberen Stützlager.
Die beiden Stützlager (30 + 31) stützen das Sägeband (25) nur während des Schneidevorgangs. Im Leerlauf sollte das Sägeband das Kugellager nicht berühren.

7.5.3. Obere Führungslager (28) einstellen (Abb. 11)

- Schraube (35) lockern
- Aufnahmehalter (36) der Führungslager (28) verschieben, bis die Vorderkante der Führungslager (28) ca. 1 mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes liegt.
- Schraube (35) wieder festziehen.
- **ACHTUNG!** Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungslager berühren.
- Schrauben (37) lockern.
- Die beiden Führungslager (28) so weit in Richtung Sägeband schieben, bis der Abstand zwischen den Führungslagern (28) und dem Sägeband (25) max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen)
- Schrauben (37) wieder festziehen.
- Obere Sägebandrolle (8) einige Male im Uhrzeigersinn drehen.
- Einstellung der Führungslager (28) nochmals überprüfen und gegebenenfalls nachjustieren.

7.5.4. Untere Führungslager (29) einstellen (Abb. 12/13)

- Sägestisch (15) demontieren (siehe 7.2)
- Schraube (40) lockern
- Aufnahmehalter (49) der Führungsstifte (29) verschieben, bis die Vorderkante der Führungsstifte (29) ca. 1 mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes liegt.
- Schraube (40) wieder festziehen.
- **ACHTUNG!** Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungsstifte berühren.
- Schrauben (38) lockern.
- Die beiden Führungsstifte (29) so weit in Richtung Sägeband schieben, bis der Abstand zwischen den Führungsstiften (29) und dem Sägeband (25) max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen)
- Inbusschrauben (38) wieder festziehen.
- Untere Sägebandrolle (7) einige Male im Uhrzeigersinn drehen.
- Einstellung der Führungsstifte (29) nochmals überprüfen und gegebenenfalls nachjustieren.

7.6 Obere Sägebandführung (11) einstellen (Abb. 2/14)

- Feststellgriff (20) lockern.
- Sägebandführung (11), durch drehen des Einstellrades (19) so nahe wie möglich (Abstand ca. 2-3 mm) auf das zu schneidende Material absenken.

- Feststellgriff (20) wieder festziehen.
- Die Einstellung ist vor jedem Schneidevorgang zu kontrollieren bzw. neu einzustellen.

7.7 Sägestisch (15) auf 90° justieren (8/15)

- obere Sägebandführung (11) ganz nach oben stellen.
- Feststellgriffe (18) lockern.
- Winkel (d) zwischen Sägeband (25) und Sägestisch (15) anlegen.
- Sägestisch (15), durch drehen so weit neigen, bis der Winkel zum Sägeband (25) genau 90° beträgt.
- Feststellgriffe (18) wieder festziehen.
- Schraube (52) des Zeigers der Winkelskala (16) lösen, Zeiger genau auf die 0° stellen und Schraube (52) wieder festziehen.

7.8 Welches Sägeband verwenden

Das in der Bandsäge mitgelieferte Sägeband ist für den universellen Gebrauch vorgesehen. Folgende Kriterien sollten Sie bei der Auswahl des Sägebandes beachten:

- Mit einem schmalen Sägeband können Sie engere Radien schneiden als mit einem breiten.
- Ein breites Sägeband verwendet man, wenn man einen geraden Schnitt durchführen will. Dies ist vor allem beim Schneiden von Holz wichtig, da das Sägeband die Tendenz hat, der Holzmaserung zu folgen und somit leicht von der gewünschten Schnittlinie abweicht
- Feingezahnte Sägebänder schneiden glatter, aber auch langsamer, als grobe Sägebänder.

Achtung: Niemals verbogene oder eingerissene Sägebänder verwenden!

7.9 Sägeband wechseln (Abb. 16)

- Sägebandführung (11) auf ca. halbe Höhe zwischen Sägestisch (15) und Maschinengehäuse (24) einstellen.
- Verschlüsse (13) lösen und Seitendeckel (12) öffnen.
- Führungsschiene (2) entfernen.
- Sägeband (25) durch Drehen der Spannschraube (9), entgegen dem Uhrzeigersinn, entspannen.
- Sägeband (25) von den Sägebandrollen (7,8) und durch den Schlitz in Sägestisch (15) herausnehmen.
- Das neue Sägeband (25) mittig auf die beiden Sägebandrollen (7,8) wieder aufsetzen.

D

Die Zähne des Sägebandes (25) müssen nach unten in Richtung des Sägeisches zeigen.

- Sägeband (25) spannen (siehe 7.2)
- Seitendeckel (12) wieder schließen.
- Stegblech (4) wieder montieren

7.10 Gummi-Lauffläche der Bandsägerollen austauschen (Abb. 17)

Die Gummi-Laufflächen (3) der Bandsägerollen(7/8) nutzen sich nach einiger Zeit, durch die scharfen Zähne des Sägebandes ab und müssen dann ausgetauscht werden.

- Seitendeckel (12) öffnen
- Sägeband (25) herausnehmen (siehe 7.7)
- Den Rand des Gummiband (3) mit einem kleinen Schraubenzieher (f) anheben und es dann von der oberen Bandsägerolle (8) abziehen.
- Bei der unteren Bandsägerolle (7) ist analog vorzugehen.
- Die neue Gummilauffläche (3) aufziehen, Sägeband (25) montieren und Seitendeckel (12) wieder schließen

7.11 Tischeinlage austauschen (Abb. 18)

Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage (17) zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.

- Sägeisch (15) demontieren (siehe 7.2)
- Die verschlissene Tischeinlage (17) herauschieben.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.12 Absaugstutzen

Die Bandsäge ist mit einem 100 mm Absaugstutzen (6) für Späne ausgestattet.

7.13 Sägebandgeschwindigkeit einstellen (Abb. 28)

Die Bandsäge kann mit zwei Sägebandgeschwindigkeiten betrieben werden.

Zum Umstellen gehen Sie vor wie folgt:

- Antriebsriemen (54) durch drehen des Handrades (4) gegen den Uhrzeigersinn entspannen.
- Riemen auf die gewünschte Position auf der Riemenscheibe (55) und der unteren Sägebandrolle (7) umsetzen. Die Sägebandgeschwindigkeiten entnehmen Sie dem Schild auf der Innenseite des Seitendeckels.

- Durch drehen des Handrades (4) im Uhrzeigersinn den Antriebsriemen (54) wieder spannen. Wichtig: Antriebsriemen darf nicht zu straff gespannt werden.

7.14 Transport (Abb. 26)

Die Bandsäge ist zum Transport durch eine Person mit Rädern (10) und einem Transportgriff (44) ausgestattet.

- Bandsäge am Transportgriff (44) und an der Maschinenoberkante halten.
- Bandsäge zur Hinterseite kippen, so dass die Bandsäge nur noch auf den Rädern steht.
- Die Bandsäge an den gewünschten Einsatzort fahren und wieder auf das Untergestell stellen.

8. Bedienung

8.1. Ein/Ausschalter (Abb. 19)

- Durch Drücken der grünen Taste „1“ (g) kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß die rote Taste „0“ (h) gedrückt werden.
- Die Bandsäge ist mit einem Unterspannungsschalter ausgestattet. Bei einem Stromausfall muß die Bandsäge neu eingeschaltet werden.

8.2 Parallelanschlag (Abb. 20/21)

Der Parallelanschlag dient zur Führung bei Längsschnitten.

- Parallelanschlag (23) links oder rechts auf die Führungsschiene (2) aufstecken und das gewünschte Maß einstellen.
- Parallelanschlag durch drücken des Klemmhebels (27) in der gewünschten Position festklemmen.
- Die Führungsschiene kann für dünnere Werkstücke nach Abb.20 und für dickere Werkstücke nach Abb.21 verwendet werden.

8.3. Schrägschnitte (Abb. 8/22)

Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (25) ausführen zu können, ist es möglich den Sägeisch (15) von 0° - 45° nach vorne zu neigen.

- Feststellgriff (18) lockern.
- Sägeisch (15), nach vorne neigen, bis das gewünschte Winkelmaß auf der Grundskala (16) eingestellt ist.
- Feststellgriff (18) wieder festziehen.

- **Achtung:** Bei geneigtem Sägertisch (15) ist der Parallelanschlag (23), in Arbeitsrichtung rechts vom Sägeband (25) auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

9.0. Betrieb

Achtung! Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probearbeit, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

- Bei allen Schnittvorgängen ist die obere Bandführung (11) so nahe wie möglich an das Werkstück heranzustellen (siehe 7.6)
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Bandsägertisch (15) zu halten, um ein Verklemmen des Sägebandes (25) zu vermeiden.
- Der Vorschub soll stets mit gleichmäßigem Druck erfolgen, der gerade ausreicht, damit das Sägeband problemlos durch das Material schneidet, aber nicht blockiert.
- Stets den Parallelanschlag (23) für alle Schnittvorgänge benutzen, für die sie eingesetzt werden können.
- Es ist besser einen Schnitt in einem Arbeitsgang durchzuführen, als in mehreren Abschnitten, die möglicherweise ein Zurückziehen des Werkstückes erfordern. Ist ein Zurückziehen trotzdem nicht zu vermeiden, so ist die Bandsäge vorher auszuschalten und das Werkstück erst zurückzuziehen, nachdem das Sägeband (25) zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Sägen muß das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

Achtung! Beim Bearbeiten schmaler Werkstücke muss unbedingt ein Schiebestock verwendet werden. Der Schiebestock (28) ist immer griffbereit am dafür vorgesehenen Haken (29) an der Seite der Säge aufzubewahren (Abb. 27).

9.1. Ausführung von Längsschnitten (Abb. 20)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

- Parallelanschlag (23) auf der linken Seite (sofern möglich) des Sägebandes (25) entsprechend der gewünschten Breite einstellen.
- Sägebandführung (11) auf das Werkstück absenken. (siehe 7.6)
- Säge einschalten.
- Eine Kante des Werkstücks, mit der rechten Hand, gegen den Parallelanschlag (23) drücken, während die flache Seite auf dem Sägertisch (15) aufliegt.
- Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub entlang des Parallelanschlages (23) in das Sägeband (25) schieben.
- Wichtig: Lange Werkstücke müssen gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges gesichert werden (z.B. mit Abrollständer etc.)

9.2. Ausführung von Schrägschnitten (Abb. 22)

- Sägertisch auf gewünschten Winkel einstellen (siehe 8.3).
- Schnitt wie unter 9.1 beschrieben durchführen.

9.4. Freihandschnitte (Abb. 25)

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

- Sägebandführung (11) auf Werkstück absenken. (siehe 7.6)
- Säge einschalten.
- Werkstück fest auf den Sägertisch (15) drücken und langsam in das Sägeband (25) schieben.
- Beim Freihandschneiden sollten Sie mit einer geringeren Vorschubgeschwindigkeit arbeiten, damit das Sägeband (25) der gewünschten Linie folgen kann.
- In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.
- Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfsschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden, so dass diese als Holzabfälle anfallen, wenn der endgültige Radius ausgesägt wird.

D

10. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzende Mittel.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Opis naprave (Slika 1 / 2 / 8)

1. Stikalo za vklop / izklop
2. Vodilo
3. Gumijasta tekalna površina
4. Kolesček
5. Osnovna plošča
6. Sesalni priključek
7. Tračni valj žage spodaj
8. Tračni valj žage zgoraj
9. Napenjalni vijak
10. Kolesa
11. Tračno vodilo žage zgoraj
12. Stranski pokrov
13. Zapiralo pokrova
14. Varovalni vijak za tračni valj žage zgoraj
15. Miza žage
16. Stopenjska skala za obračalno območje
17. Namizni vložek
18. Fiksni ročaj za mizo žage
19. Nastavljalni ročaj za tračno vodilo žage
20. Fiksni ročaj za tračno vodilo žage
21. Stojne noge
22. Nastavljalni vijak za tračni valj žage zgoraj
23. Paralelni prislon
24. Ogrodje stroja
25. Žagin trak

2. Obseg dobave

- Tračna žaga
- Miza žage
- Potisni kos
- Paralelni prislon
- Podnožje
- Žagalni trak
- Kolesa

3. Predpisana namenska uporaba

Tračna žaga služi za vzdolžno in prečno žaganje lesa ali lesu podobnih obdelovancev.

Okrogle materiale se lahko žaga le z ustrezno vpenjalno napravo.

Stroj se lahko uporablja le v namen, za katerega je bil koncipiran.

Vsaka drugačna uporaba, ki presega ta namen, ni predpisana namenska uporaba. Za vso škodo in poškodbe, ki bi zaradi takšne uporabe nastale, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Uporabljajo se lahko le žagini listi, ki so ustrezni za ta stroj. Sestavni deli predpisane namenske uporabe so upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodila za montažo in navodila za delo, ki sen nahajajo v navodilih za uporabo.

Osebe, ki s tem strojem delajo in ga vzdržujejo, morajo biti s temi navodili biti seznanjeni ter poučeni o možnih nevarnostih.

Ob tem pa se je potrebno tudi točno držati predpisov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je potrebno tudi druga splošna pravila iz delovno medicinskega in varnostno tehničnega področja.

Spreminjanje stroja popolnoma izključi proizvajalčevo jamstvo za škodo, ki posledično nastane zaradi tega.

Kljub smotni namenski uporabi se ne da popolnoma izključiti preostalega tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in postavitvijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Okvara sluha pri neuporabi potrebne zaščitne opreme.
- Zdravju škodljive emisije lesenega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Nevarnost nesreče zaradi stika roke z nezavarovanimi rezalnimi deli orodja.
- Nevarnost poškodbe pri zamenjavi orodja (nevarnost ureza).
- Ogroženje zaradi zalučanja obdelovanca ali zaradi letečih kosov obdelovanca.
- Zmečkanje prstov.
- Ogrožanje zaradi povratnega udarca.
- Nevarnost, da se obdelovanec prevrne zaradi nezadostne površine za polaganje.
- Dotikanje rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in delov obdelovanca.

4. Pomembni napotki**Varnostni napotki**

Prosimo, da skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z napravo in z varnostnimi

SLO

napotki.

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

5. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V~50 Hz
Moč:	740 W
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	1400 min ⁻¹
Dolžina žaginega traku:	2240 mm
Širina žaginega traku:	6,5 - 20 mm
Hitrost žaginega traku:	370/800 m/min
Višina žaganja:	5 - 170 mm / 90°
	70 mm / 45°
Dolžina izpusta:	305 mm
Velikost mize:	520 x 400 mm
Možen naklon mize:	0° do 45°
Maksimalna velikost obdelovanca:	600 x 600 mm
Teža:	52 kg

Emisijske vrednosti za hrup

	Obratovanje
Nivo hrupa L_{pA}	92,7 dB(A)
Nivo hrupnosti L_{WA}	102,3 dB(A)

6. Pred uporabo

- Stroj mora biti postavljen stabilno, t.j. privit na delovni pult ali na fiksno podnožje. V ta namen se v podnožju stroja nahajajo luknje za pritrditev.
- Žagina miza mora biti montirana pravilno.
- Pred prvim zagonom morajo vsi pokrovi in vse varnostne priprave biti pravilno montirane.
- Žagin list mora teči neovirano.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke kot npr. žebliji ali vijaki in podobno.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop / izklop, se prepričajte, da je žagin trak pravilno montiran in da se vsi premični deli dajo zlahka premikati.

- Preden stroj priklopite, se prepričajte, da se podatki na tipski tablici ujemajo s podatki električnega omrežja.

7. Montaža**POZOR!**

Pred vsemi predelavami, vzdrževalnimi in montažnimi deli na tračni žagi je potrebno potegniti električni vtičak iz električne omrežne vtičnice.

7.1 Montaža podnožja in koles (Slike 3-5/27)

- Prvo je potrebno vsako nosilno nogo (21) z dvema vijakoma rahlo priviti na osnovno ploščo (5) stroja. Za to uporabite vijake M8x12 z okroglo glavo.
- Prvo na nosilne noge (21) na rahlo privijte 2 dolga prečna opornika (41) in 2 kratka prečna opornika (42). Obrobe na prečnikih se morajo nahajati zgoraj.
- Na nosilne noge (21) natakните gumijaste čepke.
- Stroj postavite na nosilne noge.
- Celotno podnožje izravnajte in trdno privijte vse vijake.
- Kolesa (10) privijete na zanje nosilne noge (21) kot je to prikazano na sliki 4.
- Nosilni ročaj (44) privijete z dvema vijakoma (49) na hrbtno stran stroja.
- Držalo (29) za potisni kos (28) pritrdite na naslednji način: na vijak (29) potisnite protimatico, nato pa vijak v ohišje privijte tako daleč, da se bo nanj lahko obesil potisni kos (28).

7.2 Montaža žagine mize (Slike 6-9)

- Na spodnji strani žagine mize (15) odvijte krilno matico (45) in snemite vodilno tračnico (2).
- Žagin trak speljite skozi odprtino (a) v mizi stroja in ga nastavite na vodilo mize tako, da se bo privojni vijak (47) prilegal v sprejemno luknjo (48).
- Žagino mizo privijte s krilno matico (18).
- Vodilno tračnico (2) potisnite na žagino mizo (15) tako, da glave vijakov (50) zdrsnejo v režo vodila (51).
- Preverite, če žagin trak (25) teče neovirano in se ne dotika žagine mize.
- Demontaža se izvrši v nasprotnem vrstnem redu.

7.3 Napenjanje žaginega traku (Slika 10)

- **POZOR!** Če se žaga dalj časa ne uporablja, se žagin trak mora odpeti t.j. pred vklopom žage je potrebno preveriti napetost žaginega traku.

- Napenjalni vijak (9) žaginega lista (25) vrtite v smeri urinega kazalca.
- Pravilna napetost žaginega lista se lahko ugotovi s stranskim pritiskom prstov na žagin trak, in sicer na sredini med obema valjema žaginega traku (7 + 8). Pri tem bi se žagin trak (25) moral dati podati le minimalno (prib. 1-2 mm).
- **POZOR!** Pri preveliki napetosti se žagin trak lahko pretrga. NEVARNOST POŠKODBE! V primeru premajhne napetosti pa lahko trak spolzi po valju (7) in zaradi tega ostane na mestu.

7.4 Nastavitev žaginega traku

- **POZOR!** Preden se lahko izvede nastavitev žaginega traku, je žagin trak potrebno pravilno napeti.
- Odprite stranski pokrov (12) tako, da sprostite zapore (13).
- Zgornji valj žaginega traku (8) počasi vrtite v smeri urinega kazalca. Žagin trak (25) bi moral teči po sredini valja (8). V nasprotnem primeru je potrebno korigirati nagibni kot zgornjega valja žaginega traku (8).
- Če žagin trak (25) teče bolj proti zadnji strani valja žaginega traku (8), t.j. v smeri ohišja stroja (24), je nastavljalni vijak (22) potrebno zavrteti v nasprotni smeri od urinega kazalca, pri tem pa je z drugo roko potrebno valj žaginega traku (8) počasi vrteti, da preverite lego žaginega traku (25).
- Če žagin list (25) teče proti prednjemu robu valja žaginega traku (8), je nastavljalni vijak (22) potrebno vrteti v smeri urinega kazalca.
- Po tem, ko ste nastavili zgornji valj žaginega traku (8), je potrebno preveriti položaj žaginega traku (25) na spodnjem valju (7). Žagin trak (25) bi se moral tudi tukaj nahajati na sredini valja (7). Če temu ni tako, je potrebno še enkrat nastaviti naklon zgornjega valja žaginega traku (8).
- Preden nastavite zgornjega valja žaginega traku (8) učinkuje na položaj žaginega traku na spodnjem valju žaginega traku (7), je valj potrebno nekajkrat zavrteti.
- Po uspešni nastavitvi je potrebno ponovno zapreti in z zaporami (13) zavarovati stranske pokrove (12).

7.5 Nastavitev vodila žaginega lista (Slike 11-13)

Po vsaki zamenjavi žaginega traku je potrebno ponovno nastaviti podporna ležaja (30 + 31) in vodilne zatiče (28 + 29).

- Stranski pokrov (12) odprite tako, da sprostite zapore (13).

7.5.1. Zgornji podporni ležaj (Slika 11)

- Odvijte vijak (33)
- Podporni ležaj (30) prestavite tako daleč, da se ne bo več dotikal žaginega lista (25) (odmik maksimalno 0,5 mm)
- Vijak (33) ponovno privijte.

7.5.2. Nastavitev spodnjega podpornega ležaja (31) (Slika 12/13)

- Demontirajte žagino mizo (15)
- Nastavitev se izvrši analogno z zgornjim podpornim ležajem. Oba podporna ležaja (30 + 31) podpirata žagin trak (25) le med postopkom žaganja. Med prostim tekom se žagin trak ne bi smel dotikati krogličnega ležaja.

7.5.3. Nastavitev zgornjega ležaja vodila (28) (Slika 11)

- Odvijte vijak (35)
- Sprejemno držalo (36) ležaja vodila (28) premaknite tako, da se bo sprednji rob ležaja vodila (28) nahajal pribl. 1 mm za rezilom žaginega traku.
- Ponovno privijte vijak (35).
- **POZOR!** Če med tem, ko se žagin trak vrti, rezila le-tega traku dotaknejo ležaja vodila, postane žagin trak neuporaben.
- Odvijte vijake (37).
- Oba ležaja vodil (28) potisnite v smeri žaginega traku za toliko, da bo razmak med ležajema vodil (28) in žaginim trakom (25) znašal maksimalno 0,5 mm (žagin trak ne sme biti stisnjen).
- Ponovno privijte vijake (37).
- Zgornji valj žaginega traku (8) nekajkrat zavrtite v smeri urinega kazalca.
- Še enkrat preverite nastavitev ležajev vodil (28) in jih po potrebi dodatno nastavite.

7.5.4. Nastavitev spodnjega ležaja vodila (29) (Sliki 12/13)

- Demontirajte žagino mizo (15) (glej 7.2)
- Odvijte vijak (40)
- Sprejemni del (49) vodilnih zatičev (29) premaknite tako daleč, da bo sprednji rob vodilnih zatičev (29) ležal pribl. 1 mm za nazobčkanim delom žaginega traku.
- Ponovno privijte vijak (40).
- **POZOR!** Žagin trak postane neuporaben, če se zobci pri vrtečem se žaginem traku dotaknejo vodilnih zatičev.
- Odvijte vijake (38).
- Oba vodilna zatiča (29) potisnite tako daleč v smeri žaginega traku, da bo razmak med vodilnima zatičema (29) in žaginim trakom (25) znašal maksimalno 0,5 mm. (žagin trak se ne sme zatikati)

SLO

- Inbus vijake (38) ponovno privijte.
- Spodnji valj žaginega traka (7) nekajkrat zavrtite v smeri urinega kazalca.
- Še enkrat preverite nastavitve vodilnih zatičev (29) in jih po potrebi ponovno nastavite.

7.6 Nastavitev zgornjega vodila žaginega traku (11) (Slike 2/14)

- Sprostite pritrdilni ročaj (20).
- Vodilo žaginega traku (11) z vrtenjem nastavljalnega kolesa (19) spustite kolikor se da nizko (razmak pribl. 2-3 mm) na material, ki ga želite obdelovati.
- Ponovno pritrdite pritrdilni ročaj (20).
- To nastavitve je pred vsakim postopkom žaganja potrebno preveriti oz. nastaviti na novo.

7.7 Nastavitev žagine mize (15) na 90° (8/15)

- Zgornje vodilo žaginega traku (11) postavite popolnoma navzgor.
- Sprostite pritrdilne ročaje (18).
- Nastavite kot (d) med žaginim trakom (25) in žagino mizo (15).
- Žagino mizo (15) z vrtenjem nagnite tako daleč naprej, da bo kot do žaginega traku (25) znašal natančno 90°.
- Ponovno pritrdite pritrdilne ročaje (18).
- Odvijte vijak (52) kazalca na kotni skali (16) in ga nastavite točno na 0°. Vijak (52) ponovno privijte.

7.8 Kateri žagin trak uporabiti

Žagin trak, ki je vsebovan v obsegu dobave tračne žage, je predviden za univerzalno uporabo. Pri izbiri žaginega traku je potrebno se je potrebno ravnati po sledečih kriterijih:

- Z ozkim žaginim trakom lahko žagate v manjšem polmeru kot z bolj širokim žaginim trakom.
- Bolj širok žagin list se uporablja, ko želimo izvesti ravne reze. To je predvsem pomembno pri žaganju lesa, ker ima žagin trak tendenco slediti lesni žili in s tem zlahka odstopi od zelene linije žaganja.
- Fino nazobčani žagini trakovi žagajo bolj gladko ampak tudi počasneje kot žagini trakovi z večjimi zobci.

Pozor: Nikoli ne uporabljajte upognjenih ali razpokanih žaginskih trakov!

7.9 Zamenjava žaginega traka (Slika 16)

- Vodilo žaginega lista (11) nastavite na približno polovico višine med žagino mizo (15) in ohišjem stroja (24).
- Sprostite zaporne priprave (13) in odprite stranski pokrov (12).
- Odstranite vodilno tračnico (2).

- Žagin trak (25) odvijte tako, da vpenjalni vijak (9) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Žagin trak (25) vzemite z valjev (7, 8) in skozi rezo v žagini mizi (15).
- Novi žagin trak (25) nastavite na sredino obeh valjev žaginega traka (7, 8).
- Zobci žaginega traku (25) morajo biti usmerjeni navzdol v smeri žagine mize.
- Napnite žagin trak (25) (glej 7.2)
- Ponovno zaprite stranski pokrov (12).
- Ponovno montirajte prečno pločevino (4)

7.10 Zamenjava gumijaste tekalne površine koles žaginega traku (Slika 17)

Gumijasta tekalna površina (3) koles tračne žage (7/8) se po nekaj časa obrabi zaradi ostrih zobcev žaginega traku in jo je potrebno zamenjati.

- Odprite stranski pokrov (12)
- Snemite žagin trak (25) in ga vzemite ven (glej 7.7)
- Rob gumijastega traku (3) dvignite s pomočjo izvijača (f) in ga potegnite z zgornjega kolesa tračne žage (8).
- Pri spodnjem kolesu tračne žage (7) je potrebo postopati analogno.
- Nadenite nove gumijaste obloge (3), montirajte žagin trak (25) in ponovno zaprite stranski pokrov (12).

7.11 Zamenjava miznega vložka (Slika 18)

Ko se mizni vložek (17) obrabi ali poškoduje, ga je potrebno zamenjati saj drugače obstaja povečana nevarnost za poškodbe.

- Demontirajte žagino mizo (15) (glej 7.2)
- Obrabljeni mizni vložek (17) potisnite ven.
- Montaža novega miznega vložka poteka po obratnem vrstnem redu.

7.12 Nastavek za odsesavanje

Tračna žaga je opremljena s 100 mm nastavkom za odsesavanje (6) žagovine.

7.13 Nastavitev hitrosti žaginega traka (Slika 28)

Tračna žaga lahko deluje v dveh hitrostih.

Preklop izvršite na naslednji način:

- Pogonski jermen (54) sprostite tako, da ročno kolo (4) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Na jermenski plošči (55) in na spodnjem valju žaginega traku (7) prestavite jermen na zeleni položaj. Hitrosti žaginega traka pa lahko razberete iz tablice, ki se nahaja na notranji strani stranskega pokrova.
- Pogonski jermen (54) ponovno napnete z vrtenjem ročnega kolesa (4) v smeri urinega kazalca. Pomembno: pogonski jermen ne sme

biti preveč napet.

7.14 Transport (Slika 26)

Tračna žaga je opremljena s kolesi (10) in s transportnim ročajem (44) in jo kot tako lahko transportira že ena sama oseba.

- Tračno žago držite za transportni ročaj (44) in na zgornjem robu stroja.
- Tračno žago nagnite nazaj tako, da bo žaga stala le še na kolesih.
- Tračno žago odpeljite na zeleni kraj uporabe in jo spet postavite na podnožje.

8. Upravljanje

8.1. Stikalo za vklop/izklop (Slika 19)

- Žago lahko vklopite s pritiskom na zeleno tipko „1“ (g) lahko.
- Žago ponovno izklopite tako, da pritisnete na rdečo tipko „0“ (h).
- Tračna žaga je opremljena s podnapetostnim stikalom. Ob izpadu električnega toka je tračno žago potrebno vklopiti ponovno.

8.2 Paralelni prislon (Sliki 20/21)

Paralelni prislon služi za vodenje pri vzdolžnih rezih.

- Paralelni prislon (23) postavite levo ali desno na vodilno tračnico (2) in ga nastavite na zeleno mero.
- Paralelni prislon pritrdite v zelenem položaju tako, da pritisnete na pritrdilno ročico (27).
- Vodilna tračnica se lahko uporablja za tanjše obdelovance po sliki 20 in za debelejšše obdelovance po sliki 21.

8.3. Poševni rezi (Slike 8/22)

Žagino mizo (15) je mogoče nagniti od 0° - 45°, da bi lahko vzporedno z žaginim trakom (25) izvajali poševne reze.

- Odvijte pritrdilni ročaj (18).
- Žagino mizo (15) nagnite naprej tako, da bo na osnovni skali (16) nastavljena zelena kotna mera.
- Pritrdilni ročaj ponovno pritrdite (18).
- **Pozor:** Ko je žagina miza (15) nagnjena, je paralelni prislon (23) potrebno nastaviti na mizo v delovni smeri desno od žaginega traku (25) na navzdol usmerjeno stran (tako daleč, kot to omogoča širina obdelovanca), da obdelovanec tako zavarujemo proti zdrsu.

9.0. Delovanje

Pozor! Po vsaki novi nastavitvi priporočamo, da prvo izvedete poskusni rez, da tako preverite nastavljene mere.

- Pri vseh postopkih žaganja je zgornje vodilo traku (11) potrebno nastaviti karseda nizko na obdelovanec (glej 7.6)
- Obdelovanec je vedno potrebno voditi z obema rokama in ga držati plosko na mizi tračne žage (15), da bi tako preprečili zatikanje žaginega traka (25).
- Obdelovanec je potrebno potiskati s konstantno močjo, ki še zadostuje da žagin trak brez težav žaga skozi material in se ne zatika.
- Vzporedni prislon (23) uporabljajte vedno za vse postopke žaganja, kjer se vzporedni prislon lahko uporabi.
- Bolje je izvršiti rez v enem delovnem postopku, kot v večjih segmentih, ki bi mogoče zahtevali, da obdelovanec potegnete nazaj. Če se kljub temu ne da izogniti odmikanju obdelovanca, je tračno žago prvo potrebno izklopiti in šele nato, ko se žagin trak (25) popolnoma ustavi, lahko obdelovanec odmaknemo.
- Pri žaganju je obdelovanec vedno potrebno voditi po njegovi daljši strani.

Pozor! Pri obdelovanju ozkih obdelovancev je nujno potrebno uporabiti potisni kos. Potisni kos (28) je vedno potrebno hraniti na zato predvidenem priročnem kavljju (29) na strani žage (Slika 27).

9.1. Izvedba vzdolžnih rezov (Slika 20)

Pri tem se obdelovanec prežaga v njegovi vzdolžni smeri.

- Vzporedni prislon (23) nastavite v skladu z zeleno širino na levi strani (koliko je le mogoče) žaginega traku (25).
- Vodilo žaginega traku (11) spustite na obdelovanec (glej 7.6).
- Vključite žago.
- En rob obdelovanca z desno roko pritisnite ob vzporedni prislon (23), med tem pa ploska stran nalega na mizo žage (15).
- Obdelovanec potiskajte s konstanto močjo ob vzporednem prislonu (23) proti žaginemu traku (25).
- Pomembno: Dolge obdelovance je na koncu žage potrebno zavarovati proti prevračanju (npr. s stolom za odvajanje obdelovanca ipd.)

SLO

9.2. Izvajanje prečnih rezov (Slika 22)

- Žagino mizo nastavite na zeleni kot (glej 8.3).
- Rez izvedite tako kot je to opisano pod točko 9.1.

9.4. Prostoročno žaganje (Slika 25)

Ena izmed najbolj pomembnih značilnosti tračne žage je enostavno žaganje krivulj in radijev.

- Vodilo žaginega traka (11) spustite na obdelovanec. (glej 7.6)
- Žago vklopite.
- Obdelovanec močno pritisnite ob mizo žage (15) in ga počasi potiskajte proti žaginemu traku (25).
- Pri prostoročnem žaganju je potrebno delati z manjšo potisno hitrostjo, da lahko žagin trak (25) sledi zeleni liniji.
- V mnogih primerih je v pomoč, da zavoje in kote na grobo izžagate približno 6 mm odstranjeno od linije.
- V primeru, da morate izžagati zavoje, ki so preveč ostri za žagin trak, ki ga uporabljate, je potrebno izvesti še nekaj pomožnih rezov do sprednje strani zavoja tako, da ti deli odpadejo, ko izžagate končni zavoj.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

10. Vzdrževanje

- **Pozor!** Potegnite vtičak iz električne priključne vtičnice.
- S stroja je redno potrebno čistiti prah in umazanijo. Najbolje je, da za čiščenje uporabite fino ščetko ali krpo.
- Za čiščenje delov iz umetne mase ne uporabljajte jedkih snovi.

11. Naročanje rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

12. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. A készülék leírása (ábra 1/2/8)

1. Be-Kikapcsoló
2. Vezetősín
3. Gumifutófelület
4. Kézikerek
5. Bázislemez
6. Elszívó csatlakozó
7. Fűrészszalagtekercs alul
8. Fűrészszalagtekercs felül
9. Feszítőcsavar
10. Kerek
11. Fűrészszalagvezető felül
12. Oldalburkolat
13. Fedélzár
14. Biztosító a fűrészszalagtekercshez felül
15. Fűrészasztal
16. Fokbeosztás az elfordítási terjedelemhez
17. Asztalbetét
18. Rögzítőfogantyú a fűrészasztalhoz
19. Beállítófogantyú a fűrészszalagvezetéshez
20. Rögzítőfogantyú a fűrészszalagvezetőhöz
21. Állólábak
22. Beállítócsavar a fűrészszalagtekercshez felül
23. Párhuzamos ütköző
24. Gépállvány
25. Fűrészszalag

2. Szállítás terjedelme

- Szalagfűrész
- Fűrészasztal
- Toló bot
- Párhuzamos ütköző
- Állvány
- Fűrészszalag
- Kerek

3. Rendeltetésszerű használat

A szalagfűrész a fafajták és fához hasonló munkadarabok hossz- és harántvágására szolgál. A kerek anyagokat csak megfelelő tartóberendezésekkel szabad vágni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő fűrészszalagokat szabad használni. A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük.

Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és a biztonságtechnikai téren fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- A szükséges zajcsökkentő fullvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- Zárt teremben történő használatkor az egészségre káros faport kibocsátása.
- Baleset veszélye a fedetlen vágókörben a szerszám kézzel való megérintése által.
- A szerszámcsere-nél, sérülés veszélye (vágási veszély).
- Fennálló veszély a munkadarabok vagy a munkadarab részeinek az elhajítása által.
- Az ujjak zúzódása.
- Veszélyeztetés a visszacsapódás által.
- A megfelelő felfekvő felület hiánya által a munkadarab megbillenése.
- A vágószerszám megérintése által.
- Az ágrészek és munkadarabrészek elhajítása.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

H**4. Fontos utasítások****Biztonsági utasítások**

FIGYELEM! Ha elektromos szerszámok vannak használva, a tűzveszély, az áramütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve a következőket is.

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

5. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~50 Hz
Teljesítmény:	740 W
Üresjáratú fordulatszám n_0 :	1400 perc ⁻¹
A fűrészszalag hossza:	2240 mm
Fűrészszalag szélessége max.:	6,5 - 20 mm
Fűrészszalag sebessége:	370/800 m/perc
Vágásmagasság:	5 - 170 mm / 90° 70 mm / 45°
Kinyúló rész:	305 mm
Asztalnagyság:	520 x 400 mm
Asztal dönthető:	0°-tól 45°-ig
Munkadarabnagyság max.:	600 x 600 mm
Tömeg:	52 kg

Zajkibocsátási értékek

	Üzem
Hangnyomásmérték L_{pA}	92,7 dB(A)
Hangtelyesítménymérték L_{WA}	102,3 dB(A)

6. Beüzemeltetés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy biztos lábazatra rá kell feszesen csavarozni. Erre a célra a géplábban rögzítőlyukak találhatóak.

- A fűrészasztalnak helyesen fel kell szerelve lennie.
- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fel kell szerelve lennie.
- A fűrészszalagnak szabadon muszáj futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy csavarokra stb..
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészszalag helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatúak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

7. Összeszerelés**FIGYELEM!**

A szalagfűrészben történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

7.1 Az állvány és a hűtővízszivattyú felszerelése (ábrák 3-tól – 5-ig/27)

- Először az állólábakat (21) 2-2 csavarral lazán rácsavarozni a gép bázislemezére (5). Használja ehhez az M8x12 kerek fejű csavarokat.
- Először az állólábakra (21) lazán felcsavarozni a 2 hosszú támaszt (41) és a 2 rövid támaszt (42). A támaszok átfordításának felül kell lennie.
- Feldugni a gumilábakat az állólábakra (21).
- Felállítani a gépet az állólábakra.
- Az egész állványt kiigazítani és minden csavart feszesre húzni.
- A 4-es ábrán mutatottak szerint rácsavarozni gép hátulján a kerekeket (10) az állólábakra (21).
- 2 csavarral (49) a gép hátulján rácsavarozni a szállítófogantyút (44).
- A tolóbot (28) tartóját (29) a következő képpen felerősíteni. Felcsavarni a csavarra (29) az ellenanyát, majd utána annyira becsavarni a gépházba, hogy fel lehesen akasztani a tolóbotot (28).

7.2 A fűrészasztal felszerelése (ábrák 6-tól – 9-ig)

- Meglazítani a fűrészasztal (15) alulsó oldalán a szárnyasanyát (45) és levenni a vezetősínt (2) a fűrészasztalról.
- A gépasztalon levő részen (a) átvezetni a fűrészszalagot és úgy feltenni a gépasztal az asztalvezetékre, hogy a szorítócsavar (47) a befogadón (48) keresztül férjen.
- A fűrészasztalt a szárnyas anyával (18) feszesre

csavarozni.

- A vezetősíneket (2) úgy rádugni a fűrészasztalra (15), hogy a csavarfejek (50) a vezetőrésekbe (51) csússzonak.
- Leellenőrizni, hogy a fűrészszalag (25) szabadon fut és nem érinti meg a fűrészasztalt.
- A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

7.3 A fűrészszalag megfeszítés (ábra 10)

- **FIGYELEM!** A fűrész hosszabb üzemszünete esetén feszesség mentessé kell tenni a fűrészszalagot, ez annyit jelent, hogy a fűrész bekapcsolása előtt le kell ellenőrizni a fűrészlapfeszességét.
- A fűrészszalag (25) megfeszítéséhez a feszítőcsavart (9) az óramutató járásának megfelelő irányba csavarni.
- A fűrészszalag helyes feszességét a fűrészszalagra történő oldali ujjnyomás által, kb. a két fűrészszalagtekercs (7 + 8) közepén, lehet megállapítani. Ennél úgy a fűrészszalagot (25) csak minimálisan (cca. 1-2 mm) lehessen nyomni.
- **FIGYELEM!** Túl magas feszességnél eltörhet a fűrészszalag. **SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Túl csekély feszességnél túlforgóhat a meghajtott fűrészszalagtekercs (7), ami által akkor leáll a fűrészszalag.

7.4 Beállítani a fűrészszalagot

- **FIGYELEM!** Mielőtt elvégezné a fűrészszalag beállítását, a fűrészszalagnak helyesen fel kell szerelve lennie.
- A zárak (13) megeresztése által kinyitni az oldali fedelet (12).
- A felső fűrészszalagtekercs (8) lassan az óramutató járásának az irányába csavarni. A fűrészszalagnak (25) a fűrészszalagtekercsen (8) közepesen kell futnia. Ha nem ez lenne az eset, akkor korrigálni kell a felső fűrészszalagtekercs (8) döntési szögét.
- Ha a fűrészszalag (25) jobban a fűrészszalagtekercs (8) hátsó oldala felé fut, ez annyit jelent hogy a gép gépháza (24) felé akkor a beállítócsavart (22) az óramutató járásával ellenkező irányba kell csavarni, ennél a fűrészszalagtekercs (8) a másik kézzel lassan becsavarni, azért hogy leellenőrizze a fűrészszalag (25) helyét.
- Ha a fűrészszalag (26) a fűrészszalagtekercs (8) elülső széle felé fut, akkor a beállítócsavart (22) az óra mutatójának a forgási irányába kell csavarni.
- A felülső fűrészszalagtekercs (8) beállítása után le kell ellenőrizni a fűrészszalagnak (25) az alsuló fűrészszalagtekercsen (7) levő pozícióját. A

fűrészszalagnak (25) itt úgyszintén a fűrészszalagtekercsnek (7) a közepén kell feküdnie. Ha nem ez lenne az eset, akkor megegyeszer el kell állítani a felső fűrészszalagtekercs (8) döntési szögét.

- Amíg a felső fűrészszalagtekercs (8) elállítása az alsuló fűrészszalagtekercs (7) fűrészszalagpozíciójára ki nem hat, addig a fűrészszalagtekercs (8) egy párszor meg kell fordítani.
- A beállítás után ismét be kell zárni az oldali fedelet (12) és a zárral biztosítani (13).

7.5 A fűrészszalag vezető beállítása (ábrák 11-13-ig)

- Minden fűrészszalagcsere után be kell újra állítani a támcsapályákat (30 + 31) úgymint a vezető csapszegeket (28 + 29) is.
- A zárak (13) megeresztése által kinyitni az oldali fedelet (12).

7.5.1. Felső támcsapály (ábra 11)

- Meglazítani a csavart (33)
- Annyira eltolni a támcsapályát (30) amíg ez a fűrészszalagot (25) éppen hogy meg nem érinti (max. 0,5 mm távolság)
- Ismét feszesre húzni a csavart (33).

7.5.2. Beállítani az alsuló támcsapályát (31) (ábra 12/13)

- Leszerelni a fűrészasztalt (15)
- A beállítás a felső támcsapályához analóg történik. A két támcsapály (30 + 31) a fűrészszalagot (25) csak a vágási folyamat ideje alatt támasztja. Üresmenetben a fűrészszalagnak nem kellene megérintenie a golyócsapályát.

7.5.3. Beállítani a felső vezető csapályát (28) (11-es ábra)

- Meglazítani a csavart (35)
- Addig eltolni a vezető csapályák (28) befogadó tartóját (36), amíg a vezető csapály (28) elülső széle cca. 1 mm-re a fűrészszalag fogtóje mögött nem fekszik.
- Ismét feszesre húzni a csavart (35).
- **FIGYELEM!** A fűrészszalag hasznavehetetlen lesz, ha a futó fűrészszalagnál a fogak megérintik a vezető csapályát.
- Meglazítani a csavarokat (37).
- A két vezető csapályát (28) addig tolni a fűrészszalag irányába, amíg a vezető csapályák (28) és a fűrészszalag (25) közötti távolság max. 0,5 mm. (a fűrészszalagnak nem szabad szorulnia)

H

- Ismét feszesre húzni a csavarokat (37).
- A felső fűrészszalagtekerccset (8) egy párszor az óramutató járásának az irányába csavarni.
- A vezető csapágy (28) beállítását mégegyszer felülvizsgálni és adott esetben utána jusztirozni.

7.5.4. Az alsó vezető csapágy beállítása (ábrák 12/13)

- Leszerelni a fűrészasztalt (15) (lásd a 7.2-öt)
- Meglazítani a csavart (40)
- Addig eltolni a vezető csapszegek (29) befogadó tartóját (49), amíg a vezető csapszegek (29) elülső széle cca. 1 mm-re a fűrészszalag fogtője mögött nem fekszik.
- Ismét feszesre húzni a csavart (40).
- **FIGYELEM!** A fűrészszalag hasznavehetetlen lesz, ha a futó fűrészszalagnál a fogak megérintik a vezető csapszegeket.
- Meglazítani a csavarokat (38).
- A két vezető csapszeget (29) addig tolni a fűrészszalag irányába, amíg a vezető csapszegek (29) és a fűrészszalag (25) közötti távolság max. 0,5 mm. (a fűrészszalagnak nem szabad szorulnia)
- Ismét feszesre húzni az inbuszcavarokat (38).
- Az alsó fűrészszalagtekerccset (7) egy párszor az óramutató járásának az irányába csavarni.
- A vezető csapszegek (29) beállítását mégegyszer felülvizsgálni és adott esetben utána jusztirozni.

7.6 Beállítani a felső fűrészszalag vezetőjét (11) (2/14-es ábra)

- Meglazítani a rögzítőfogantyút (20).
- A fűrészszalagvezetőt (11), a beállítókerék (19) csavarása által olyan közelre leengedni a vágásra szánt anyagra, amennyire csak lehet (távolság cca. 2-3 mm)
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyút (20).
- A beállítást minden vágási folyamat előtt le kell ellenőrizni illetve újra be kell állítani.

7.7 A fűrészasztalt (15) 90°-ra jusztirozni (8/15)

- A felső fűrészszalagvezetőt (11) egészen felfelé állítani.
- Meglazítani a rögzítőfogantyúkat (18).
- A fűrészszalag (26) és fűrészasztal (15) közötti szöveget (d) beilleszteni.
- A fűrészasztalt (15) fordítás által addig dönteni, amíg a szög a fűrészszalaghoz (25) pont 90°.
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyúkat (18).
- A szögskála (16) mutatójának a csavarját (52) meglazítani, a mutatót pontosan 0°-ra állítani és a csavart (52) ismét feszesre húzni.

7.8 Melyik fűrészszalagot használni

A szalagfűrészszel leszállított fűrészszalag, univerzális használatra lett előrelátva. A fűrészszalag kiválasztásakor a következő kritériumokat kell figyelembe venni:

- Egy keskeny fűrészszalaggal kisebb rádiuszokat tud vágni mint egy szélessel.
- Egy széles fűrészszalagot akkor használni az ember, ha egy egyenes vágást akar elvégezni. Ez főleg fa vágásnál fontos, mivel a fűrészszalag a fa csomorságának a követésére tendál és ezáltal könnyen eltérhet a kívánt vágási vonaltól
- A finomfogazatú fűrészszalagok simábban vágnak, de lassabban is mint a durva fűrészszalagok.

Figyelem: Soha ne használjon elgörbült vagy beszakadozott fűrészszalagokat!**7.9 A fűrészszalag kicserélése (16-es ábra)**

- A fűrészszalag vezetőt (11) a fűrészasztalt (15) és a gépház (24) közötti magasságnak cca. a felére beállítani.
- A zárat (13) megereszteni és az oldalburkolatot (12) kinyitni.
- Eltávolítani a vezetősínt (2).
- A fűrészszalagot (25) a feszítőcsavarnak (9) az óramutató járásával ellenkező irányába való csavarása által feszíteni.
- A fűrészszalagot (25) a fűrészszalagtárcsákról (7,8) levenni és a fűrészasztalban (15) lévő rovátkán keresztül kivenni.
- Az új fűrészszalagot (25) újra közepesen rátenni a két fűrészszalagtárcsára (7,8). A fűrészszalag (26) fogainak lefelé, a fűrészasztal irányába kell mutatniuk.
- A fűrészszalagot (25) megfeszíteni (lásd a 7.2-öt)
- Az oldalburkolatot (12) újra bezárni.
- Ismét felszerelni a gerinclemezt (4).

7.10 A szalagfűrész tekercein lévő gumi-futófelület kicserélése (17-ös ábra)

A szalagfűrész tekerceinek (7/8) a gumi-futófelületei (3) egy idő után, a fűrészszalag éles fogai által elkopnak és akkor ki kell őket cserélni.

- Az oldalburkolatot (12) kinyitni
- A fűrészszalagot (25) kivenni (lásd a 7.7-et)
- A gumiszalag (3) szélét egy kis csavarhúzóval (f) megemelni és a felső szalagfűrésztekercsről (8) lehúzni.
- Az alsó szalagfűrésztekercsnél (7) analógusan kell eljárni.
- Az új gumifutófelületet (3) felhúzni, felszerelni a fűrészszalagot (25) és az oldalburkolatot (12) újra bezárni.

7.11 Az asztalbetét kicserélése (18-os ábra)

Kopás vagy megrongálás esetén ki kell cserélni az asztalbetétet (17), mert különben magasabb sérülési veszély áll fenn.

- Leszerelni a fűrészasztalt (15) (lásd a 7.2-et)
- Felfelé kivenni az elkopott asztalbetétet (17).
- Az új asztalbetét beszerelése az ellenkező sorrendben történik.

7.12 Elszívócsöcszonk

A szalagfűrész, forgácshoz egy 100 mm-es elszívótövel (6) van felszerelve.

7.13 A fűrészszalagsebesség beállítása (28-as ábra)

A szalagfűrész két fűrészszalagsebességgel lehet üzemeltetni.

Az átállításhoz járjon a következő képpen el:

- A hajtószíjat (54) a kézi keréknek (4) az óramutató járásával elenkező irányába való csavarása által meglazítani.
- Átteni a szíjat a szíjtárcsán (55) és az alsó fűrészszalag görgőn (7), a kívánt pozícióba. A fűrészszalagsebességet az oldalfedél belülső oldalán levő tábláról lehet kivenni.
- A kézikeréknek (4) az óramutató forgási irányába történő csavarása által lehet a hajtószíjat (54) ismét megfeszíteni. Fontos: A hajtószíjnak nem szabad túl feszesen megfeszítve lennie.

7.14 Szállítás (26-os ábra)

A szalagfűrész az egy személy általi szállításához, kerekkel (10) és egy szállítófüllel (44) van felszerelve.

- A szalagfűrész a szállítófogantyúnál (44) és a gépfelülőszelelnél fogva tartani.
- A hátulsó oldal felé megdőnteni a szalagfűrész, úgy hogy még csak a kerekken álljon.
- A szalagfűrész a kívánt bevetési helyre hajtani és ismét az állványra állítani.

8. Kezelés**8.1. Be-/ kikapcsoló (19-es ábra)**

- A zöld taszter „1” (g) nyomása által be lehet kapcsolni a fűrész.
- A fűrész újboli kikapcsolásához, meg kell nyomni a piros „0” (h) tasztert.
- A szalagfűrész egy kisebb feszültségi kapcsolóval van felszerelve. Áramszünet után újra be kell kapcsolni a szalagfűrész.

8.2 Párhuzamos ütköző (20/21-es ábra)

A párhuzamos ütköző, hosszvágásoknál vezetésre szolgál.

- A párhuzamos ütközőt (23) vagy baloldalt vagy jobboldalt felugni a vezetősínre (2) és beállítani a kívánt mértéket.
- A szorítókar (27) nyomása által feszesen beszorítani a párhuzamos ütközőt a kívánt pozícióban.
- A vezetősín vékony munkadarabokhoz a 20-as ábra szerint és a vastagabb munkadarabokhoz a 21-es ábra szerint használható.

8.3. Ferde vágások (8/22-es ábra)

Ahhoz, hogy a fűrészszalaghoz (25) párhuzamosan ferde vágásokat tudjon véghezvinni, a fűrészasztalt (15) 0°-tól - 45°-ig előre lehet dönteni.

- Meglazítani a rögzítőfogantyút (18).
- A fűrészasztalt (15) addig előre dönteni, amíg az alapskálán (16) a kívánt szög mérték be nincsen állítva.
- Ismét feszesre húzni a rögzítőfogantyút (18).
- **Figyelem:** Döntött fűrészasztalnál (15), a párhuzamos ütközőt (23), a munkairányban a fűrészszalagtól (25) jobbra, a lefelé irányított oldalra kell felszerelni (amennyiben a munkadarab szélessége ezt engedélyezi), azért hogy biztosítsa a munkadarabot lecsúszás ellen.

9. Üzem

Figyelem! Minden új beállítás után, a beállított mértékek felülvizsgálatára egy próbavágást ajánlunk.

- Minden vágási eljárásnál a felső szalagvezetőt (11) olyan közel kell a munkadarabhoz állítani amennyire csak lehet (lásd a 7.6-öt).
- A munkadarabot mindig mind a két kézzel kell vezetni és a szalagfűrészasztalon (15) laposan tartani, azért hogy elkerülje a fűrészszalag (25) beszorulását.
- Az adagolásnak mindig egy egyenletes nyomás által kell történnie, amelyik éppen elegendő ahhoz hogy a fűrészszalag probléma nélkül az anyagon keresztül vágjon, és ne blokkírozon.
- Minden vágási folyamatnál, ahol fel lehet használni mindig használni kell a párhuzamos ütközőt (23).
- Jobb egy vágást egy munkamenetben véghezvinni, mint több részletben, amelyek esetleg még a munkadarab visszahúzását teszik szükségessé. Ha egy visszahúzást mégsem lehet elkerülni, akkor a szalagfűrész előtt ki kell kapcsolni és a munkadarabot csak akkor visszahúzni, miután a fűrészszalag (25) nyugalmi

H

helyzetbe került.

- Fűrészelésnél a munkadarabot mindig annak a leghosszabb oldalánál fogva kell vezetni.

Figyelem! Keskeny munkadarabok megdolgozásánál okvetlenül egy tolóbotot kell használni. A tolóbotot (28) mindig kéznél kell tartani, a fűrész oldalán arra előrelátott kampón (29).

9.1. Hosszváágások véghezvitele (20-as ábra)

Ennél egy munkadarab hosszába lesz átvágva.

- A párhuzamos ütközőt (23) a fűrészszalag (25) bal oldalán (amennyiben lehetséges) a kívánt szélességnek megfelelően beállítani.
- A fűrészszalag vezetőt (11) leengedni a munkadarabra. (lásd a 7.6-öt)
- Bekapcsolni a fűrész.
- A munkadarabnak az egyik szélét jobb kézzel, a párhuzamos ütköző (23) ellen nyomni, míg a lapos oldala a fűrészasztalra (15) ráfekszik.
- A munkadarabot egy egyenletes előretolással a párhuzamos ütköző (23) mentén a fűrészszalagba (25) tolni.
- Fontos: A hosszú munkadaraboknak a vágási folyamat végén lebillenés ellen biztosítva kell lenniük (mint például legurulási állvány stb.)

9.2. Ferdevágások véghezvitele (22-es ábra)

- Beállítani a fűrészasztalt a kívánt szögletre (lásd a 8.3-at).
- A 9.1 alatt leírtak szerint elvégezni a vágást.

9.3. Szabadkezű vágások (25-es ábra)

Egy szalagfűrésznek a legfontosabb ismertetőjele a görbék és a körsugarak probléma nélküli vágása.

- A fűrészszalag vezetőt (11) leengedni a munkadarabra. (lásd a 7.6-öt)
- Bekapcsolni a fűrész.
- A munkadarabot erősen a fűrészasztalra (15) nyomni és lassan a fűrészszalagba (25) tolni.
- Dolgozzon a szabadkezű vágásoknál egy kisebb előretolási sebességgel, azért hogy a fűrészszalag (25) követni tudja a kívánt vonalat.
- Sok esetben segítő, a görbéket és a sarkokat kb. 6 mm távolságra a vonaltól durván kifűrészelni.
- Ha olyan görbéket kell fűrészelnie, amelyek a felhasznált fűrészszalagnak túl szűkek, akkor segítő vágásokat kell fűrészelnie a görbék elülső oldaláig, úgy hogy ezek fahulladékok lesznek, ha a végleges rádiusz ki lesz fűrészelve.

10. Karbantartás

- **Figyelem!** Kihúzni a hálózati csatlakozót.
- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- Ne használjon a műanyag tisztítására maró hatású szereket.

11. A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülékek cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a közhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

⚠ Pažnja!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Opis uređaja (sl. 1/2/8)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Vodilica
3. Gumena radna površina
4. Ručni kotačić
5. Osnovna ploča
6. Priključak za odsisavanje
7. Kotur trake pile, donji
8. Kotur trake pile, gornji
9. Stezni vijak
10. Kotači
11. Vodicica trake pile, gore
12. Bočni poklopac
13. Zabrava poklopca
14. Sigurnosni vijak za gornji kotur trake pile
15. Stol pile
16. Skala u stupnjevima za područje okretanja
17. Stolni umetak
18. Ručice za fiksiranje stola
19. Ručica za podešavanje vodilice trake pile
20. Ručica za fiksiranje vodilice trake pile
21. Nogari
22. Vijak za podešavanje gornjeg kotura trake pile
23. Paralelni graničnik
24. Postolje stroja
25. Traka pile

2. Opseg isporuke

- Tračna pila
- Stol pile
- Komad za guranje
- Paralelni graničnik
- Postolje
- Traka pile
- Kotači

3. Namjensko korištenje

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva i sličnih materijala.

Okrugli predmeti smiju se rezati samo uz pomoć prikladne stezne naprave.

Stroj se smije koristiti samo za poslove za koje je namijenjen.

Svaka drugačija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi iz toga nastale ne jamci proizvođač već korisnik. Smiju se koristiti samo trake pile primjerene za stroj. Sastavni dio namjenskog korištenja čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i uporabu.

Osobe koje rukuju strojem i održavaju ga, moraju s ovim biti upoznate i podučene o eventualnim opasnostima.

Zbog toga se treba točno pridržavati propisa za sprečavanje nesreća.

Treba se pridržavati i općih pravila u radno-medicinskim i sigurnosno-tehničkim područjima.

Promjene izvršene na stroju kao i štete koje su njima uzrokovane u cijelosti su isključene iz proizvođačevog jamstva.

Usprkos namjenskoj uporabi ne mogu se u potpunosti isključiti određeni drugi faktori rizika.

Zbog konstrukcije i izvedbe stroja može doći do sljedećeg:

- Oštećenja sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Emisije po zdravlje štetne drvene prašine kod korištenja u zatvorenim prostorijama.
- Opasnost od nesreće zbog kontakta rukom u nepokrivenom području rezanja alata.
- Opasnost od ozljede kod promjene alata (opasnost od posjekotine).
- Opasnost od izbacivanja radnih komada ili njegovih dijelova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost od trzaja.
- Prevrtanje radnog komada zbog nedostatne radne površine.
- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje kvrgavih dijelova radnih komada.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

HR/
BIH

4. Važne napomene

Sigurnosne napomene

PAŽNJA! Tijekom montiranja elektroalata, treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda, uključujući sljedeće.

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	740 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	1400 min ⁻¹
Duljina trake pile:	2240 mm
Širina trake pile:	6,5 - 20 mm
Brzina trake pile:	370/800 m/min
Visina rezanja:	5 - 170 mm /90° 70 mm /45°
Polumjer rada:	305 mm
Veličina stola:	520 x 400 mm
Nagib stola:	0° do 45°
Veličina radnog komada maks.:	600 x 600 mm
Težina:	52 kg

Vrijednosti emisije buke

	Pogon
Razina zvučnog tlaka LPA	92,7 dB (A)
Intenzitet buke LWA	102,3 dB (A)

6. Prije puštanja u rad

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol ili pričvrstiti vijcima na univerzalno postolje. U tu svrhu na osnovnoj ploči nalaze se rupe za pričvršćenje.
- Stol pile mora biti montiran pravilno.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti propisno montirani.
- Traka pile mora nesmetano prolaziti.
- Kod već obradjenog drva pripazite na strana

28

tijela, kao što su npr. čavli ili vijci.

- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li traka pile pravilno montirana i kreću li se gibljivi dijelovi lako.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

7. Montaža

PAŽNJA!

Prije svih radova održavanja, preinake ili montaže na tračnoj pili izvucite mrežni utikač.

7.1 Montaža postolja i kotača (sl. 3-5/27)

- Najprije labavo pričvrstite nogare (21) s po 2 vijka na osnovnu ploču (5) stroja. Za to upotrijebite vijke M8x12 s okruglom glavom.
- 2 duge prečke (41) i 2 kratke prečke (42) najprije labavo pričvrstite na nogare (21). Obrubi prečki moraju biti gore.
- Natakните gumene stopice na nogare (21).
- Postavite stroj na nogare.
- Poravnajte cijelo postolje i pritegnite vijke.
- Pričvrstite kotače (10) na nogare (21) na stražnjoj strani stroja, kao što je prikazano na sl. 4.
- Pričvrstite ručku za transportiranje (44) s 2 vijka (49) na stražnju stranu stroja.
- Držać (29) komada za guranje (28) pričvrstite na sljedeći način: Kontramaticu navrnite na vijak (29) kojeg uvrnite u kućište toliko da se komad za guranje (28) može objesiti.

7.2 Montaža stola pile (sl. 6-9)

- Otpustite krilatu maticu (45) na donjoj strani stola pile (15) i skinite kliznu vodilicu (2) sa stola.
- Provedite traku pile kroz prerez (a) u stolu i stol namjestite na vodilicu tako da stezni vijak (47) odgovara prihvatniku (48).
- Stol pričvrstite krilatom maticom (18).
- Kliznu vodilicu (2) natakните na stol (15) tako da glave vijaka (50) dospiju u proreze (51).
- Provjerite prolazi li traka pile (25) slobodno i ne dodiruje li stol.
- Demontaža slijedi obrnutim redoslijedom.

7.3 Zatezanje trake pile (sl. 10)

- **PAŽNJA!** Kod duljeg mirovanja pile morate traku otpustiti, što znači da prije ponovnog uključivanja pile provjerite napetost trake.
- Stezni vijak (9) za zatezanje trake pile (25) okrenite u smjeru kazaljke na satu.
- Pravilna napetost trake pile može se provjeriti bočnim pritiskom prsta na traku, negdje na

sredini izmedju oba kotura (7 + 8). Pritom se traka pile (25) smije uvinuti samo minimalno (oko 1-2 mm).

- **PAŽNJA!** Kod prevelike napetosti traka može puknuti. **OPASNOST OD POVREDE!** Kod premale napetosti pogonjeni kotur trake (7) može se okrenuti, pri čemu traka pile ostaje na mjestu.

7.4 Podešavanje trake pile

- **PAŽNJA!** Prije nego započnete s podešavanjem trake pile, traka mora biti pravilno zategnuta.
- Otvorite bočne poklopce (12) otpuštanjem zavrava (13).
- Gornji kotur za traku (8) lagano okrećite u smjeru kazaljke na satu.
Traka pile (25) mora se kretati po sredini kotura (8).
Ako to nije slučaj, kut nagiba gornjeg kotura (8) mora se korigirati.
- Ako se traka (25) kreće više prema stražnjoj strani kotura (8), što znači u smjeru kućišta stroja (24), vijak za podešavanje (22) mora se okretati u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, pri čemu kotur (8) lagano okrećite drugom rukom, da biste provjerili položaj trake (25).
- Ako se traka (25) kreće više prema prednjem rubu kotura (8), vijak za podešavanje (22) okrećite u smjeru kazaljke na satu.
- Nakon podešavanja gornjeg kotura (8) provjerite položaj trake (25) na donjem koturu (7).
Traka pile (25) trebala bi takodjer biti u sredini kotura (7). Ako to nije slučaj, kut nagiba gornjeg kotura (8) mora se korigirati još jednom.
- Da bi se vidjela korekcija gornjeg kotura (8) obzirom na položaj trake na donjem koturu (7), nekoliko puta okrenite kotur za traku.
- Nakon uspješnog podešavanja ponovno zatvorite bočne poklopce (12) i osigurajte ih zavravama (13).

7.5 Podešavanje vodilice trake pile (sl. 11-13)

Ležaj oslonca (30 + 31) kao i klinovi vodilice (28 + 29) moraju se podešavati nakon svake zamjene trake pile.

- Otvorite bočne poklopce (12) otpuštanjem zavrava (13).

7.5.1. Gornji potporni ležaj (sl. 11)

- Otpustite vijak (33).
- Potporni ležaj (30) gurnite toliko da ne dodiruje više traku pile (25) (razmak maks. 0,5 mm).
- Ponovno pritegnite vijak (33).

7.5.2. Podešavanje donjeg potpornog ležaja (31) (sl. 12/13)

- Demontirajte stol pile (15).
- Podešavanje je jednako kao za gornji potporni ležaj.
Oba potporna ležaja (30 + 31) podupiru traku pile (25) samo tijekom postupka rezanja. U praznom hodu traka pile ne bi smjela dodirivati kuglični ležaj.

7.5.3. Podešavanje gornjeg ležaja vodilice (28) (sl. 11)

- Otpustite vijak (35).
- Pomaknite prihvatni držač (36) ležaja vodilice (28) tako, da prednji rub ležaja (28) bude oko 1 mm iza baze zupca trake pile.
- Ponovno pritegnite vijak (35).
- **PAŽNJA!** Traka će postati neupotreblija ako će zupci dodirivati ležaj vodilice dok stroj radi.
- Otpustite vijke (37).
- Oba ležaja vodilice (28) gurnite u smjeru trake, tako da razmak izmedju ležajeva vodilice (28) i trake (25) bude maks. 0,5 mm (traka pile ne smije zapinjati).
- Ponovno pritegnite vijke (37).
- Gornji kotur za traku (8) lagano okrenite nekoliko puta u smjeru kazaljke na satu.
- Još jednom provjerite podešenost ležaja vodilice (28) i po potrebi korigirajte.

7.5.4. Podešavanje donjeg ležaja vodilice (29) (sl. 12/13)

- Demontirajte stol pile (15) (vidi 7.2)
- Otpustite vijak (40)
- Pomaknite prihvatni držač (49) klinova vodilice (29) tako, da prednji rub klinova (29) bude oko 1 mm iza baze zupca trake pile.
- Ponovno pritegnite vijak (40).
- **PAŽNJA!** Traka će postati neupotreblija ako će zupci dodirivati klinove vodilice dok stroj radi.
- Otpustite vijke (38).
- Oba klina vodilice (29) gurnite u smjeru trake, tako da razmak izmedju klinova vodilice (29) i trake (25) bude maks. 0,5 mm (traka pile ne smije zapinjati).
- Ponovno pritegnite imbus-vijke (38).
- Donji kotur za traku (7) lagano okrenite nekoliko puta u smjeru kazaljke na satu.
- Još jednom provjerite podešenost klinova vodilice (29) i po potrebi korigirajte.

7.6 Podešavanje gornje vodilice trake pile (11) (sl. 2/14)

- Otpustite ručku za fiksiranje (20).
- Spustite vodilicu trake (11) okretanjem kotačića za podešavanje (19) što je moguće bliže (razmak

oko 2-3 mm) materijalu koji ćete rezati.

- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (20).
- Prije svakog postupka rezanja provjerite podešenost i po potrebi korigirajte.

7.7 Stol pile (15) justirati na 90° (8/15)

- Podignite gornju vodilicu trake pile (11) sasvim gore.
- Otpustite ručke za fiksiranje (18).
- Podesite kut (d) između trake (25) stola pile (15).
- Stol (15) nagnite okretanjem toliko da kut prema traci (25) bude točno 90°.
- Ponovno pritegnite ručke za fiksiranje (18).
- Otpustite vijak (52) kazaljke na kutnoj skali (16), kazaljku podesite točno na 0° i ponovno pritegnite vijak (52).

7.8 Koju traku pile ćemo koristiti

Traka koja je isporučena uz pilu predviđena je za univerzalnu uporabu. Kod odabira trake pile treba se pridržavati sljedećih kriterija:

- Pomoću uske trake mogu se rezati užji polumjeri nego sa širokom.
- Široku traku koristimo ako želimo izvesti ravni rez. To je prije svega važno kod rezanja drva, pošto traka pile ima tendenciju slijediti strukturu drva i zbog toga lako skreće s predviđene linije rezanja.
- Trake s finim zupcima režu glatko, ali i polaganije od onih s grubim zupcima.

Pažnja: Nikad ne koristite deformirane ili napukle trake pile!

7.9 Zamjena trake pile (sl. 16)

- Podesite vodilicu trake (11) na oko pola visine između stola (15) i kućišta stroja (24).
- Otpustite zavrave (13) i otvorite bočne poklopce (12).
- Uklonite kliznu vodilicu (2).
- Otpustite traku (25) okretanjem vijka za zatezanje (9) suprotno od kazaljke na satu.
- Skinite traku (25) s kotura (7, 8) i izvucite je kroz prorez na stolu (15).
- Novu traku (25) stavite u sredinu na oba kotura (7, 8).

Zupci trake (25) moraju pokazivati prema dolje, u smjeru stola pile.

- Zatezanje trake pile (25) (vidi 7.2)
- Ponovno zatvorite bočne poklopce (12).
- Ponovno montirajte poprečni lim (4)

7.10 Zamjena gumenih radnih površina na koturima lista pile (sl. 17)

Gumene radne površine (3) kotura (7/8) nakon nekog vremena se istroše zbog oštih zubaca trake i tada

se moraju zamijeniti.

- Otvorite bočne poklopce (12)
- Izvadite traku pile (25) (vidi 7.7)
- Podignite rub gumene trake (3) pomoću izvijača (f) i skinite je s gornjeg kotura (8).
- Na isti način postupite na donjem koturu (7).
- Navucite novu gumenu traku (3), montirajte traku pile (25) i ponovno zatvorite bočne poklopce (12)

7.11 Zamjena umetka za stol (sl. 18)

U slučaju istrošenosti ili oštećenja potrebno je zamijeniti umetak za stol (17), u protivnom postoji povećana opasnost od ozljeđivanja.

- Demontirajte stol pile (15) (vidi 7.2)
- Izgurajte istrošeni umetak za stol (17).
- Montaža novog umetka za stol slijedi obrnutim redoslijedom.

7.12 Nastavak za odsisavanje

Pila je opremljena nastavkom za odsisavanje (6) duljine 100 mm.

7.13 Podešavanje brzine trake pile (sl. 28)

Tračna pila ima dvije brzine trake.

Za podešavanje postupite na sljedeći način:

- Olabavite pogonski remen (54) okretanjem ručnog kotačića (4) suprotno od kazaljke na satu.
- Premjestite remen na željeni položaj na remenici (55) kao i na donjem koturu trake pile (7). Brzine tračne pile pogledajte na natpisnoj pločici na unutrašnjoj strani bočnog poklopca.
- Okretanjem ručnog kotačića (4) u smjeru kazaljke na satu ponovno zategnite pogonski remen (54). Važno: Ne pritežite pogonski remen prejako.

7.14 Transport (sl. 26)

Tračnu pilu može transportirati jedna osoba pomoću kotača (10) i ručke za transportiranje (44).

- Tračnu pilu držite za ručku (44) i gornji rub stroja.
- Tračnu pilu nagnite unatrag, tako da stoji samo na kotačima.
- Odvezite pilu na željeno mjesto i ponovno je postavite na postolje.

8. Rukovanje

8.1. Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 19)

- Pritiskom na zelenu tipku „1“ (g) pila se uključuje.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“ (h).
- Tračna pila posjeduje sklopku za zaštitu od pada napona. U slučaju nestanka struje tračna pila

mora se uključiti nanovo.

8.2 Paralni graničnik (sl. 20/21)

Paralelni graničnik služi za vođenje kod uzdužnih rezova.

- Umetnite paralelni graničnik (23) s lijeve ili desne strane klizne vodilice (2) i podesite na željenu mjeru.
- Fiksirajte paralelni graničnik u željenom položaju pritiskom na steznu polugu (27).
- Klizna vodilica služi za tanje radne komade prema sl. 20 i deblje prema sl. 21.

8.3. Kosi rezovi (sl. 8/22)

Da biste mogli izvoditi kose rezove paralelno na traku pile (25), stol (15) je moguće nagnuti od 0° - 45° prema naprijed.

- Otpustite ručku za fiksiranje (18).
- Stol pile (15) nagnite prema naprijed i podesite željenu kutnu mjeru na osnovnoj skali (16).
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (18).
- **Pažnja:** Kod nagnutog stola (15) paralelni graničnik (23) postavite u smjeru rada desno od trake pile (25) na strani usmjerenoj prema naprijed (ako to dopušta širina radnog komada), kako bi se radni komad osigurao od klizanja.

9.0. Pogon

Pažnja! Nakon svakog novog podešavanja preporučamo probno rezanje kako biste provjerili podešene mjere.

- Kod svih postupaka rezanja podesite gornju vodilicu trake (11) što je bliže moguće radnom komadu (vidi 7.6)
- Radni komad uvijek vodite s dvije ruke i držite ga ravno na stolu pile (15), kako biste izbjegli zapinjanje trake pile (25).
- Gurajte uvijek jednakim pritiskom koji je dostatan da traka bez problema reže materijal, ali da ne blokira.
- Uvijek koristite paralelni graničnik (23) za sve postupke rezanja za koje se on treba koristiti.
- Najbolje je provoditi jedan rez u jednom radnom potezu nego više puta, jer može doći eventualno do trzanja radnog komada unatrag. Ako ipak ne možete izbjeći trzanje unatrag, najprije isključite pilu i radni komad namjestite tek pošto se traka pile (25) potpuno umiri.
- Kod rezanja radni komad uvijek vodite njegovom najduljom stranom.

Pažnja! Kod obrade uskih radnih komada obavezno koristite komad za guranje. Komad za guranje (28) uvijek mora biti nadohvat ruke na za to predviđenoj

kuki (29) sa strane pile (sl. 27).

9.1. Izvodjenje uzdužnih rezova (sl. 20)

Ovdje se radni komad reže po svojoj dužini.

- Paralelni graničnik (23) podesite na lijevoj strani (ako je moguće) trake pile (25) na željenu širinu.
- Vodilicu trake (11) spustite na radni komad. (vidi 7.6).
- Uključite pilu.
- Desnom rukom pritisnite jedan rub radnog komada prema paralelnom graničniku (23), dok plosnata strana naliježe na stol pile (15).
- Radni komad gurajte ravnomjernim pritiskom uzduž paralelnog graničnika (23) u traku pile (25).
- **Važno:** Duge radne komade pri kraju rezanja osigurajte od prevrtanja (npr. stalkom i sl.).

9.2. Izvodjenje kosih rezova (sl. 22)

- Stol pile podesite na željeni kut (vidi 8.3).
- Režite kao što je opisano pod 9.1.

9.4. Slobodni rezovi (sl. 25)

Jedno od najvažnijih obilježja tračne pile je lako rezanje zavoja i polumjera.

- Vodilicu trake pile (11) spustite na radni komad. (vidi 7.6)
- Uključite pilu.
- Radni komad čvrsto pritisnite na stol pile (15) i lagano ga gurajte u traku pile (25).
- Kod slobodnih rezova trebate raditi s malom brzinom pomaka kako bi traka pile (25) mogla slijediti željenu liniju.
- U mnogim slučajevima pomaže grubo ispiliti zavoje i kuteve oko 6 mm od linije.
- Ako trebate rezati krivulje za koje je dotična traka pile preuska, morate izrezati pomoćne rezove do prednje strane krivulje, tako da ovi budu uklonjeni kao drveni otpaci kad se izreže konačni polumjer.

10. Održavanje

- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Redovito čistite sa stroja prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje provesti finom četkom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala nemojte koristiti sredstva koja nagrízaju.

HR/
BIH

11. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Opis uređaja (sl. 1 / 2 / 8)

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. Vodilica
3. Gumena radna površina
4. Ručni točak
5. Osnovna ploča
6. Priključak za odsisavanje
7. Koloturnik za traku dole
8. Koloturnik za traku gore
9. Zavrtanj za stezanje
10. Točkovi
11. Vodilica trake testere gore
12. Bočni poklopac
13. Zabrava poklopca
14. Sigurnosni zavrtanj za gornji koloturnik trake testere
15. Sto testere
16. Stepenska skala za područje okretanja
17. Stolni umetak
18. Ručke za fiksiranje stola
19. Ručica za podešavanje vodilice trake testere
20. Ručka za fiksiranje vodilice trake testere
21. Nogari
22. Zavrtanj za podešavanje gornjeg koloturnika trake testere
23. Paralelni graničnik
24. Postolje mašine
25. Traka testere

2. Sadržaj isporuke

- Trakasta testera
- Sto testere
- Komad za guranje
- Paralelni graničnik
- Postolje
- Traka testere
- Točkovi

3. Namenska upotreba

Tračna testera služi za uzdužno i poprečno rezanje komada drveta ili sličnih obradaka.

Okrugli materijali mogu da se režu samo podesnom steznom napravom.

Mašina sme da se koristi samo namenski.

Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Smeju da se koriste samo trake testere koje su podesne za ovu mašinu. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i pogonske napomene navedene u uputstvima za upotrebu. Lica koja rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se upoznaju s pre navedenim i budu upućena u moguće opasnosti.

Pritom se treba tačno da se pridržava važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu.

Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja vrede u medicini rada i bezbednosno-tehničkim oblastima. Promene na mašini isključuju garanciju proizvođača i iz tog nastale štete.

Uprkos namenskoj upotrebi mogu da nastanu određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeće situacije:

- Oštećenje luha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije opasne po zdravlje u slučaju korišćenja u zatvorenim prostorima.
- Opasnost od nesreće zbog dodira rukom u nepokrivenom području reznog alata.
- Opasnost od povrede kod zamene alata (opasnost od posekotine).
- Opasnost od izbacivanja radnih komada ili njegovih delova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog povratnog udarca.
- Prevrtanje radnog komada zbog premale podloge.
- Doticanja reznog alata.
- Izletanje delića grana i obradaka.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

4. Važne napomene

Bezbednosne napomene

PAŽNJA! Kad se koriste elektroalati, moraju da se poštuju osnovni bezbednosni propisi kako bi se isključili rizici od nastanka požara, električnog udara ili ozleđivanja osoba, a to su.

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjžici.

UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	740 W
Broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	1400 min ⁻¹
Dužina tračne testere:	2240 mm
Širina tračne testere maks.:	6,5 - 20 mm
Brzina tračne testere:	370/800 m/min
Visina reza:	5 - 170 mm / 90° 70 mm / 45°
Prečnik rada:	305 mm
Veličina stola:	520 x 400 mm
Nagib stola:	0° do 45°
Veličina obratka maks.:	600 x 600 mm
Težina:	52 kg

Vrednosti emisije buke

	Pogon
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	92,7 dB (A)
Nivo snage zvuka L_{WA} :	102,3 dB (A)

6. Pre puštanja u rad

- Mašina se mora postaviti stabilno, šta znači pričvrstiti na radni sto ili stabilno postolje. U tu svrhu se u postolju mašine nalaze rupe za učvršćivanje.
- Sto testere mora da se montira pravilno.
- Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Traka testere mora slobodno da se kreće.
- Drvo koje ćete obrađivati proverite na eventualno zaostala strana tela, kao npr. eksere ili zavrtnje i sl.
- Pre nego uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je list testere pravilno montiran i da li se gibljivi delovi lako pokreću.
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima o mreži.

7. Montaža

PAŽNJA!

Pre svih radova održavanja i preinačavanja na testeru treba da izvučete mrežni utikač.

7.1 Montaža donjeg postolja i točkova (sl. 3-5/27)

- Prvo labavo pričvrstite nogare (21) s 2 zavrtnja na osnovnu ploču (5). Za to upotrebite zavrtnje M8x12 sa zaobljenom glavom.
- 2 dugačke prečke (41) i 2 kratke prečke (42) najpre labavo pričvrstite na nogare (21). Obrubi prečki moraju biti gore.
- Natakните gumene nožice na nogare (21).
- Postavite mašinu na nogare.
- Poravnajte celo postolje i stegnite sve zavrtnje.
- Pričvrstite točkove (10) na nogare (21) na stražnjoj strani mašine, kao što je prikazano na sl. 4.
- Pričvrstite dršku za transportovanje (44) sa 2 zavrtnja (49) na stražnju stranu mašine.
- Držać (29) za komad za guranje (28) pričvrstite na sledeći način: Kontranavrtku navrnite na zavrtnj (29) i zatim ga uvrnite u kućište toliko da može da se zakači na komad za guranje (28).

7.2 Montiranje stola testere (sl. 6-9)

- Olabavite krilnu navrtku (45) na donjoj strani stola testere (15) i skinite kliznu vodilicu (2) sa stola.
- Provedite traku testere kroz prerez (a) u stolu i sto namestite na vodilicu tako da stezni zavrtnj (47) odgovara prihvatniku (48).
- Sto pričvrstite krilnom navrtkom (18).

- Kliznu vodilicu (2) natakните na sto (15) tako da glave zavrtnja (50) dospu u proreze (51).
- Proverite da li traka testere (25) prolazi slobodno i ne dotiče sto.
- Demontaža se obavlja obrnutim redom.

7.3. Napinjanje trake testere (Sl. 10)

- **PAŽNJA!** Kod dužeg mirovanja testere morate da otpustite traku testere, šta znači da pre ponovnog uključivanja morate da proverite napetost trake.
- Okrenite zavrtnj (9) za napinjanje trake testere (25) u smeru skazaljke na časovniku.
- Pravilna napetost trake testere može se utvrditi bočnim pritiskom prsta na traku, negde na sredini između koloturnika (7 + 8). Pritom traka testere (25) sme da se savine samo malo (oko 1-2 mm).
- **PAŽNJA!** Ako je traka previše napeta, može da pukne. **OPASNOST OD POVREDE!** Kod premale napetosti pogonjeni koloturnik (7) može da proklizuje, pri čemu traka testere ostaje mirovati.

7.4 Podešavanje trake testere

- **PAŽNJA!** Pre nego što ćete početi s podešavanjem, traka testere mora da bude pravilno napeta.
- Otvorite bočne poklopce (12) otpuštanjem brava (13).
- Gornji koloturnik za traku (8) lagano obrćite u smeru skazaljke na časovniku. Traka testere (25) trebala bi da se kreće po sredini koloturnika (8). Ako to nije tako, mora da se koriguje ugao nagiba gornjeg koloturnika (8).
- Ako se traka (25) kreće više prema zadnjoj strani koloturnika (8), šta znači u smeru kućišta mašine (24), zavrtnj za podešavanje (22) mora da se okreće u smeru protivnom od skazaljke na časovniku, pri čemu koloturnik (8) lagano obrćete drugom rukom kako biste proverili položaj trake (25).
- Ako se traka (25) kreće više prema prednjoj ivici koloturnika (8), zavrtnj za podešavanje (22) obrćite u smeru skazaljke na časovniku.
- Nakon podešavanja gornjeg koloturnika (8) proverite položaj trake (25) na donjem koloturniku (7). Traka testere (25) trebala bi takođe da bude u sredini koloturnika (7). Ako to nije slučaj, još jednom mora da se koriguje ugao nagiba gornjeg koloturnika (8).
- Da bi se videla korekcija gornjeg koloturnika (8) s obzirom na položaj trake na donjem koloturniku (7), nekoliko puta okrenite koloturnik za traku.
- Nakon uspešnog podešavanja ponovo zatvorite bočne poklopce (12) i osigurajte ih bravama (13).

7.5 Podešavanje vođice trake testere (Sl. 11-13)

- Potporni ležajevi (30 + 31) kao i klinovi vođice (28 + 29) moraju da se podese nakon svake zamene trake testere.
- Otvorite bočne poklopce (12) otpuštanjem brava (13).

7.5.1. Gornji potporni ležaj (Sl. 11)

- Otpustite zavrtnj (33)
- Potporni ležaj (30) gurnite toliko da ne dodiruje više traku testere (25) (odstojanje maks. 0,5 mm)
- Ponovno stegnite zavrtnj (33).

7.5.2. Podešavanje donjeg potpornog ležaja (Sl. 12/13)

- Demontirajte sto testere (15)
- Podešavanje je jednako kao za gornji potporni ležaj. Oba potporna ležaja (30 + 31) podupiru traku testere (25) samo tokom postupka rezanja. U praznom hodu traka testere ne bi smela da dotiče kuglični ležaj.

7.5.3. Podešavanje gornjeg ležaja vodilice (28) (sl. 11)

- Olabavite zavrtnj (35).
- Pomerite prihvatni držač (36) ležaja vodilice (28) tako, da se prednji rub ležaja (28) nalazi oko 1 mm iza baze zubaca trake testere.
- Ponovo stegnite zavrtnj (35).
- **PAŽNJA!** Traka će postati neupotrebljiva ako će zupci doticati ležaj vodilice dok mašina radi.
- Olabavite zavrtnje (37).
- Oba ležaja vodilice (28) gurnite u smeru trake, tako da razmak između ležajeva vodilice (28) i trake (25) bude maks. 0,5 mm. (traka testere ne sme da zapinje)
- Ponovo stegnite zavrtnje (37).
- Gornji koloturnik za traku (8) lagano okrenite nekoliko puta u smeru kazaljke časovnika.
- Još jednom proverite podešenost ležaja vodilice (28) i po potrebi korigujte.

7.5.4. Podešavanje donjeg ležaja vodilice (29) (sl. 12/13)

- Demontirajte sto testere (15) (vidi 7.2)
- Olabavite zavrtnj (40)
- Pomaknite prihvatni držač (49) klinova vođice (29) tako, da prednji rub klinova (29) bude oko 1 mm iza baze zupca trake testere.
- Ponovo stegnite zavrtnj (40).
- **PAŽNJA!** Traka će postati neupotrebljiva ako će zupci doticati klinove vođice dok mašina radi.
- Olabavite zavrtnje (38).
- Oba klina vođice (29) gurnite u smeru trake, tako da razmak između klinova vođice (29) i trake (25) bude maks. 0,5 mm. (traka testere ne sme da

RS

zapinjne)

- Ponovo stegnite imbus zavrtnje (38).
- Donji koloturnik za traku (7) nekoliko puta okrenite u smeru skazaljke na časovniku.
- Još jednom proverite podešenost klinova vodice (29) i po potrebi ih korigujte.

7.6 Podešavanje gornje vodice trake testere (11) (Sl. 2/14)

- Otpustite ručicu za fiksiranje (20).
- Okretanjem točkića za podešavanje (19) spustite vodicu trake testere (11) što je moguće bliže materijalu koji režete (razmak oko 2-3 mm).
- Ponovno stegnite ručicu za fiksiranje (20).
- Pre svakog postupka rezanja proverite podešenost i po potrebi izvršite korekciju.

7.7 Podešavanje (Sl. 8/15) stola testere (15) na 90°

- Gornju vodicu trake testere (11) postavite sasvim gore.
- Otpustite ručice za fiksiranje (18).
- Namestite ugao (d) između trake testere (25) i stola (15).
- Okrećite sto testere (15) toliko, da ugao prema traci testere (25) bude tačno 90°.
- Ponovno stegnite ručice za fiksiranje (18).
- Olabavite zavrtnj (52) kazaljke na ugaonoj skali (16), kazaljku podesite tačno na 0° i ponovo stegnite zavrtnj (52).

7.8 Koju traku testere koristiti

Traka koja se isporučuje uz tračnu testeru predviđena je za univerzalnu upotrebu. Kod odabira trake testere treba da se pridržava sledećih kriterijuma:

- Pomoću uske trake mogu da se režu uži poluprečnici nego sa širokom.
- Široku traku koristimo ako želimo da izvodimo ravni rez. To je pre svega važno kod rezanja drva, pošto traka testere ima tendenciju da sledi strukturu drva i zbog toga lako skreće s predviđene linije rezanja.
- Trake s finim zupcima režu glatko, ali i polaganije od onih s grubim zupcima.

Pažnja: Nikada ne koristite deformisane ili napukle trake testere!

7.9 Zamena trake testere (Sl. 16)

- Podesite vodicu trake (11) na oko pola visine između stola (15) i kućišta mašine (24).
- Otpustite brave (13) i otvorite bočne poklopce (12).
- Uklonite vodilicu (2).
- Otpustite traku (25) obrtanjem zavrtnja za

napinjanje (9) suprotno od skazaljke na časovniku.

- Skinite traku (25) s koloturnika (7, 8) i izvucite je kroz prerez na stolu testere (15).
- Novu traku (25) stavite u sredinu na oba koloturnika (7, 8). Zupci trake (25) moraju da pokazuju prema dole, u smeru stola testere.
- Zategnite traku testere (25) (vidi 7.2)
- Ponovo zatvorite bočne poklopce (12).
- Ponovo montirajte limeni mostić (4).

7.10 Zamena gumenih radnih površina na koloturnicima lista testere (Sl. 17)

Gumene radne površine (3) koloturnika (7/8) nakon nekog vremena se istroše zbog oštih zubaca trake i tada moraju da se zamene.

- Otvorite bočne poklopce (12)
- Izvadite traku testere (25) (vidi 7.7)
- Podignite ivicu gumene trake (3) pomoću odvijača (f) i skinite je s gornjeg koloturnika (8).
- Na isti način postupite na donjem koturu (7).
- Navucite novu gumenu traku (3), montirajte traku testere (25) i ponovno zatvorite bočne poklopce (12).

7.11 Zamena umetka za sto (Sl. 18)

U slučaju istrošenosti ili oštećenja treb da se zameni umetak za sto (17), u protivnom postoji povećana opasnost od povreda.

- Demontirajte sto testere (15) (vidi 7.2).
- Istrošeni umetak stola (17) izvadite prema gore.
- Montaža novog umetka za sto sledi obrnutim redom.

7.12 Nastavak za odsisavanje

Testera ima kesu za sakupljanje ivera (6) dužine 100 mm.

7.13 Podešavanje brzine trake testere (sl. 28)

Trakasta testera može da radi sa dve brzine trake.

Za podešavanje postupite na sledeći način:

- Olabavite pogonski kaiš (54) okretanjem ručnog točkića (4) suprotno od kazaljke na časovniku.
- Premestite kaiš na željeni položaj na kaišniku (55) kao i na donjem koloturniku trake testere (7). Brzine trakaste testere pogledajte na natpisnoj pločici na unutrašnjoj strani bočnog poklopca.
- Okretanjem ručnog točkića (4) u smeru kazaljke časovnika ponovo zategnite pogonski kaiš (54). Važno: Ne zatežite pogonski kaiš previše.

7.14 Transport (sl. 26)

Trakastu testeru može transportovati jedno lice pomoću točka (10) i drške za transportovanje (44).

- Trakastu testeru držite za dršku (44) i gornji rub mašine.

- Trakastu testeru nagnite unazad, tako da stoji samo na točkovima.
- Odvezite testeru na željeno mesto korišćenja i ponovo je postavite na postolje.

8. Rukovanje

8.1. Prekidač za uključivanje/isključivanje (Sl. 19)

- Pritiskom na zeleni taster "1" (g) testera se uključuje.
- Da biste testeru opet isključili, morate da pritisnete crveni taster "0" (h).
- Tračna testera ima prekidač za zaštitu od pada napona. U slučaju nestanka struje tračna testera mora da se uključi nanovo.

8.2 Paralelni graničnik (sl. 20/21)

Paralelni graničnik služi za vođenje kod uzdužnih rezova.

- Umetnite paralelni graničnik (23) s leve ili desne strane klizne vodilice (2) i podesite na željenu meru.
- Fiksirajte paralelni graničnik u željenom položaju pritiskom na steznu polugu (27).
- Klizna vodilica služi za tanje obratke prema sl. 20 i deblje prema sl. 21.

8.3. Kosi rezovi (sl. 8/22)

Da biste mogli da vršite kose rezove paralelno na traku testere (25), sto (15) je moguće nagnuti od 0° - 45° prema napred.

- Olabavite dršku za fiksiranje (18).
- Sto testere (15) nagnite prema napred i podesite željenu ugaonu meru na osnovnoj skali (16).
- Ponovo stegnite dršku za fiksiranje (18).
- **Pažnja:** Kod nagnutog stola (15) paralelni graničnik (23) postavite u smeru rada desno od trake testere (25) na strani usmerenoj prema dole (ako to dopušta širina obratka) kako bi se obradak obezbedio od klizanja.

9. Pogon

Pažnja! Nakon svakog novog podešavanja preporučamo da se napravi probni rez kako bi se proverila podešena mera.

- Kod svih postupaka rezanja gornja vodica trake testere (11) treba da se postavi što bliže obratku (vidi 7.6)
- Radni komad uvek vodite s dve ruke i držite ga ravno na stolu testere (15), kako biste izbegli zapinjanje trake testere (25).
- Gurajte uvek jednakim pritiskom koji je dovoljan da traka bez problema reže materijal, ali da ne

blokira.

- Uvek koristite paralelni graničnik (23) za sve postupke rezanja za koje on treba da se koristi.
- Najbolje je provoditi jedan rez u jednom radnom potezu nego više puta, jer može eventualno da dođe do trzanja obratka unazad. Ako ipak ne možete da izbegnete trzanje unazad, prvo isključite testeru i obradak namestite tek pošto se traka testere (25) potpuno umiri.
- Kod rezanja obradak uvek vodite njegovom najduljom stranom.

Pažnja! Kod obrade uskih obradaka obavezno koristite komad za guranje. Komad za guranje (28) uvek mora da bude nadohvat ruke na za to predviđenoj kuki (29) sa strane testere.

9.1. Izvođenje uzdužnih rezova (Sl. 20)

Ovde se obradak reže po svojoj dužini.

- Paralelni graničnik (23) podesite na levoj strani (ukoliko je moguće) trake testere (25) na željenu širinu.
- Vodicu trake (11) spustite na obradak. (vidi 7.6)
- Uključite testeru.
- Desnom rukom pritisnite jednu ivicu obratka prema paralelnom graničniku (23), dok plosnata strana naleže na sto testere (15).
- Obradak gurajte ravnomernim pomeranjem duž paralelnog graničnika (23) u traku testere (25).
- Važno: Duge obratke pri kraju rezanja osigurajte od prevrtanja (npr. stalkom i sl.).

9.2. Izvođenje kosih rezova (Sl. 22)

- Sto testere podesite na željeni ugao (vidi 8.3).
- Režite kao što je opisano pod 9.1.

9.3. Slobodni rezovi (Sl. 25)

Jedna od najvažnijih karakteristika tračne testere je lako rezanje krivulja i poluprečnika.

- Vodicu trake testere (11) spustite na obradak. (vidi 7.6)
- Uključite testeru.
- Obradak čvrsto pritisnite na sto testere (15) i lagano ga gurajte u traku testere (25).
- Kod slobodnih rezova trebate da radite s malom brzinom pomaka kako bi traka testere (25) mogla da sledi željenu liniju.
- U mnogim slučajevima pomaže grubo ispiliti krivulje i kuteve oko 6 mm od linije.
- Ako trebate da režete krivulje za koje je dotična traka testere preuska, morate da izrežete pomoćne rezove do prednje strane krivulje, tako da ovi budu odstranjeni kao drveni otpaci kad se izreže konačan radijus.

RS

10. Održavanje

- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Redovno čistite s mašine prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje provesti finom četkom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala nemojte da koristite sredstva koja nagrízaju.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Popis přístroje (obr. 1/2/8)

1. Za-/vypínač
2. Vodicí lišta
3. Pryžová kluzná plocha
4. Ruční kolo
5. Základní deska
6. Přípojka pro odsávání
7. Kladka pilového pásu dole
8. Kladka pilového pásu nahoře
9. Upínací šroub
10. Kolečka
11. Vedení pilového pásu nahoře
12. Boční víko
13. Uzávěr víka
14. Pojistný šroub pro kladku pilového pásu nahoře
15. Stůl pily
16. Stupnice pro akční okruh
17. Vložka stolu
18. Zajišťovací rukojeti pro stůl pily
19. Seřizovací knoflík pro vedení pilového pásu
20. Stavěcí knoflík pro vedení pilového pásu
21. Nohy
22. Seřizovací šroub pro kladku pilového pásu nahoře
23. Paralelní doraz
24. Podstavec stroje
25. Pilový pás

2. Rozsah dodávky

- Pásová pila
- Stůl pily
- Posuvná tyč
- Paralelní doraz
- Podstavec
- Pilový pás
- Kolečka

3. Použití podle účelu určení

Pásová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřeva a dřevu podobných obrobků.

Kulaté materiály smí být řezány pouze za pomoci k tomu určených přídržných zařízení.

Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové pásy. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy bezpečnosti práce. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevných prachů při používání v uzavřených prostorech.
- Nebezpečí úrazu dotknutím se pilového pásu v nezakryté oblasti řezání.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Ohrožení vymrštěnými obrobky nebo částmi obrobků.
- Zmáčknutí prstů.
- Ohrožení zpětným vrháním.
- Převrácení obrobku na základě nedostatečné podpěrné plochy obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.
- Vymršťování suků a částí obrobků.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

CZ

4. Důležité pokyny

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujícího.

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ V AROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

5. Technická data

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Výkon:	740 W
Počet otáček naprázdno n_0 :	1400 min ⁻¹
Délka pilového pásu:	2240 mm
Šířka pilového pásu:	6,5 - 20 mm
Rychlost pilového pásu:	370/800 m/min
Hloubka řezu:	5 - 170 mm/90° 70 mm/45°
Vyložení:	305 mm
Velikost stolu:	520 x 400 mm
Stůl sklopitelný:	0° až 45°
Velikost obrobku max.:	600 x 600 mm
Hmotnost:	52 kg

Hodnoty emise hluku

	Provoz
Hladina akustického tlaku LPA	92,7 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	102,3 dB (A)

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci. K tomuto účelu se v základní desce stroje nacházejí upevňovací otvory.
- Stůl pily musí být správně namontován.
- Před uvedením do provozu musí být všechny

kryty a bezpečnostní zařízení řádně namontovány.

- Pilový pás musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před stisknutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový pás správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

POZOR!

Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi vytáhnout síťovou zástrčku pásové pily ze zásuvky.

7.1 Montáž podstavce a koleček (obr. 3-5/27)

- Nohy (21) vždy 2 šrouby nejdříve volně přišroubovat na základní desku (5) stroje. K tomu použít šrouby M8 x 12 s kulatou hlavou.
- Dvě dlouhé vzpěry (41) a 2 krátké vzpěry (42) nejdříve volně přišroubovat na nohy (21). Záhyb na vzpěrách musí být nahoře.
- Gumové botky nastrčit na nohy (21).
- Stroj postavit na nohy.
- Celkový podstavec vyrovnat a všechny šrouby pevně utáhnout.
- Kolečka (10) podle obr. 4 našroubovat na zadní straně pily na nohy (21).
- Převrácení rukojetí (44) 2 šrouby (49) přišroubovat na zadní stranu stroje.
- Držák (29) pro posuvnou tyč (28) upevnit následovně: pojistnou matici našroubovat na šroub (29), tento poté zašroubovat do krytu tak dalece, aby mohla být posuvná tyč (28) zavěšena.

7.2 Montáž stolu pily (obr. 6 - 9)

- Křídlovou matici (45) na spodní straně stolu pily (15) povolít a vodicí lištu (2) ze stolu pily sejmut.
- Pilový pás vést otvorem (a) ve stolu pily a stůl pily nasadit na vedení stolu tak, aby stavěcí šroub (47) prošel upínáním (48).
- Stůl pily pomocí křídlové matice (18) přišroubovat.
- Vodicí lištu (2) nasadit na stůl pily (15) tak, aby hlavy šroubů (50) vklouzly do vodicích drážek (51).
- Zkontrolovat, zda pilový pás (25) volně běží a nedotýká se stolu pily.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

7.3 Napnutí pilového pásu (obr. 10)

- **POZOR!** Při delším odstavení pily musí být pilový pás povolen, tzn. před zapnutím pily musí být napnutí pásu zkontrolováno.
- Upínací šroub (9) na napínání pilového pásu (25) otáčet ve směru hodinových ručiček.
- Správné napnutí pilového pásu může být zjištěno bočním zatlačením prstem na pás, zhruba centricky mezi oběma kladkami pilového pásu (7 + 8). Přitom by se měl pilový pás (25) nechat jen minimálně stlačit (cca 1 - 2 mm).
- **POZOR!** Při moc vysokém napnutí se může pilový pás zlomit.
NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Při moc malém napnutí se může hnaná kladka pilového pásu (7) protáčet, čímž se pilový pás zastaví.

7.4 Nastavení pilového pásu

- **POZOR!** Korektní nastavení napnutí pásu je nutné ještě dříve než může dojít k nastavení pilového pásu.
- Boční víka (12) povolením uzávěrů (13) otevřít.
- Horní kladku pilového pásu (8) pomalu ve směru hodinových ručiček otáčet. Pilový pás (25) by měl běžet centricky na kladce pilového pásu (8).
Pokud tomu tak není, musí být opraven úhel sklonu horní kladky pilového pásu (8).
- Pokud pilový pás (25) běží více k zadní straně kladky pilového pásu (8), tzn. ve směru krytu stroje (24), musí být seřizovací šroub (22) otáčen proti směru hodinových ručiček, přitom kladku pilového pásu (8) pomalu druhou rukou otáčet, aby byla poloha pilového pásu (25) přezkoušena.
- Pokud běží pilový pás (25) k přední hraně kladky pilového pásu (8), musí být seřizovací šroub (22) otáčen ve směru hodinových ručiček.
- Po nastavení horní kladky pilového pásu (8) je třeba zkontrolovat polohu pilového pásu (25) na spodní kladce pilového pásu (7).
Pilový pás (25) by zde měl ležet také ve středu kladky pilového pásu (7).
Pokud tomu tak není, je třeba ještě jednou přestavit sklon horní kladky pilového pásu (8).
- Než se přestavení horní kladky pilového pásu (8) na polohu pilového pásu na dolní kladce (7) projeví, je třeba několikrát kladku pilového pásu otočit.
- Po provedeném nastavení je třeba boční víka (12) opět uzavřít a zabezpečit uzávěry (13).

7.5 Nastavení vedení pilového pásu (obr. 11 - 13)

Jak opěrná ložiska (30 + 31), tak také vodící kolíky (28 + 29) musí být po každé výměně pilového pásu nově nastaveny.

- Boční víka (12) povolením uzávěrů (13) otevřít.

7.5.1 Horní opěrné ložisko (30) (obr. 11)

- Šroub (33) povolit.
- Opěrné ložisko (30) tak dalece posunout, až se právě přestane dotýkat pilového pásu (25) (vzdálenost max. 0,5 mm).
- Šroub (33) opět utáhnout.

7.5.2 Nastavení dolního opěrného ložiska (31) (obr. 12/13)

- Stůl pily (15) demontovat.
- Nastavení se provádí analogicky k hornímu opěrnému ložisku.
Obě opěrná ložiska (30 + 31) podpírají pilový pás (25) pouze během řezání. Při chodu naprázdno by se pilový pás neměl kuličkového ložiska dotýkat.

7.5.3 Nastavení horních vodících ložisek (28) (obr. 11)

- Šroub (35) povolit.
- Upínací držáky (36) vodících ložisek (28) posunout, až leží přední hrana vodících ložisek (28) cca 1 mm za dnem zubní mezery pilového pásu.
- Šroub (35) opět utáhnout.
- **POZOR!** Pilový pás je nepoužitelný, pokud se zuby při běžícím pilovém pásu dotknou vodících ložisek.
- Šrouby (37) povolit.
- Obě vodící ložiska (28) posunout tak dalece ve směru pilového pásu, až činí vzdálenost mezi vodícími ložisky (28) a pilovým pásem (25) max. 0,5 mm. (Pilový pás nesmí váznout).
- Šrouby (37) opět utáhnout.
- Horní kladku pilového pásu (8) několikrát ve směru hodinových ručiček otočit.
- Nastavení vodících ložisek (28) ještě jednou přezkontrolovat a v případě potřeby dojustovat.

7.5.4 Nastavení dolních vodících ložisek (29) (obr. 12/13)

- Stůl pily (15) demontovat (viz 7.2).
- Šroub (40) povolit.
- Upínací držáky (49) vodících kolíků (29) posunout, až leží přední hrana vodících kolíků (29) cca 1 mm za dnem zubní mezery pilového pásu.
- Šroub (40) opět utáhnout.
- **POZOR!** Pilový pás je nepoužitelný, pokud se zuby při běžícím pilovém pásu dotknou vodících

kolíků.

- Šrouby (38) povolít.
- Oba vodící kolíky (29) posunout tak dalece ve směru pilového pásu, až činí vzdálenost mezi vodícími kolíky (29) a pilovým pásem (25) max. 0,5 mm. (Pilový pás nesmí váznout).
- Imbusové šrouby (38) opět utáhnout.
- Dolní kladku pilového pásu (7) několikrát ve směru hodinových ručiček otočit.
- Nastavení vodících kolíků (29) ještě jednou přezkontrolovat a v případě potřeby dojustovat.

7.6 Nastavení horního vedení pilového pásu (11) (obr. 2/14)

- Stavěcí knoflík (20) povolít.
- Vedení pilového pásu (11) otáčením stavěcího kolečka (19) sklopit tak nízko na řezaný materiál, jak jen to je možné (vzdálenost cca 2 - 3 mm).
- Stavěcí knoflík (20) opět utáhnout.
- Nastavení je třeba před každým řezáním kontrolovat event. nově nastavit.

7.7 Stůl pily (15) justovat na 90° (8/15)

- Horní vedení pilového pásu (11) nastavit zcela nahoru.
- Zajišťovací rukojeti (18) povolít.
- Úhel (d) mezi pilovým pásem (25) a stolem pily (15) nastavit.
- Stůl pily (15) otáčením tak naklonit, až činí úhel k pilovému pásu (25) přesně 90°.
- Zajišťovací rukojeti (18) opět utáhnout.
- Šroub (52) ukazatele stupnice (16) povolít, ukazatel nastavit přesně na 0° a šroub (52) opět utáhnout.

7.8 Který pilový pás použít

Pilový pás dodaný s pilou je určen pro univerzální použití. Při volbě pilového pásu je třeba dodržovat následující kritéria:

- S úzkým pilovým pásem je možné řezat menší poloměry, než se širokým.
- Široký pilový pás se používá na provedení rovného řezu. Toto je důležité především při řezání dřeva, protože pilový pás má tendenci sledovat žilkování dřeva a tím lehce odbočit od požadované linie řezu.
- Pilové pásy s jemnými zuby řezou více hladce, ale také pomaleji, než pilové pásy s hrubým ozubením.

Pozor: nikdy nepoužívat pilové pásy ohnuté nebo s jemnými trhlinami!

7.9 Výměna pilového pásu (obr. 16)

- Vedení pilového pásu (11) nastavit na cca poloviční výšku mezi stůl pily (15) a kryt stroje (24).
- Uzávěry (13) povolít a boční víka (12) otevřít.
- Vodící lištu (2) odstranit.
- Pilový pás (25) otáčením upínacího šroubu (9) oproti směru hodinových ručiček povolít.
- Pilový pás (25) vyjmout z kladek pilového pásu (7, 8) a skrze štěrbinu ve stole pily (15).
- Nový pilový pás (25) na obě kladky (7, 8) centricky opět nasadit. Zuby pilového pásu (25) musí ukazovat dolů ve směru stolu pily.
- Pilový pás (25) upnout (viz 7.2).
- Boční víka (12) opět zavřít.
- Stojinu (4) opět namontovat.

7.10 Výměna pryžové kluzné plochy kladek pilového pásu (obr. 17)

Pryžové kluzné plochy (3) kladek pilového pásu (7, 8) se ostrými zuby pilového pásu po nějaké době opotřebují a musí být poté vyměněny.

- Boční víka (12) otevřít.
- Pilový pás (25) vyjmout (viz 7.7).
- Okraj pryžového pásu (3) pomocí malého šroubováku (f) nadzvednout a potom z horní kladky pilového pásu (8) stáhnout.
- U dolní kladky (7) postupovat analogicky.
- Novou pryžovou kluznou plochu (3) navléknout, pilový pás (25) namontovat a boční víka (12) opět zavřít.

7.11 Výměna vložky stolu (obr. 18)

Při opotřebování nebo poškození je třeba vložku stolu (17) vyměnit, jinak existuje zvýšené nebezpečí zranění.

- Stůl pily (15) demontovat (viz 7.2).
- Opotřebovanou vložku stolu (17) směrem nahoru vyjmout.
- Montáž nové vložky stolu se provádí v opačném pořadí.

7.12 Sací hrdlo

Pásová pila je vybavena 100mm sacím hrdlem (6) na třísky.

7.13 Nastavení rychlosti pilového pásu (obr. 28)

Pásová pila může být provozována se dvěma rychlostmi pilového pásu.

Na přestavení postupujte následovně:

- Hnací řemen (54) otáčením ručního kola (4) oproti směru hodinových ručiček povolít.
- Řemen přemístit do požadované polohy na řemenici (55) a spodní kladce pilového pásu (7). Rychlosti pilového pásu naleznete na štítku na

vnitřní straně bočního víka.

- Otáčením ručního kola (4) ve směru hodinových ručiček hnací řemen (54) opět napnout. Důležité: hnací řemen nesmí být napnut moc silně.

7.14 Přeprava (obr. 26)

Pásová pila je za účelem přepravy jednou osobou vybavena kolečky (10) a přepravní rukojetí (44).

- Pásovou pilu držet na přepravní rukojeti (44) a na horní hraně stroje.
- Pásovou pilu sklopit směrem dozadu tak, aby pásová pila stála již jen na kolečkách.
- Pásovou pilu zavést na požadované místo a opět ji postavit na podstavce.

8. Obsluha

8.1 Za-/vypínač (obr. 19)

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ (g) může být pila zapnuta.
- Na vypnutí pily je třeba stisknout červené tlačítko „0“ (h).
- Pásová pila je vybavena podpěťovým vypínačem. Po výpadku napětí musí být pila znovu zapnuta.

8.2 Paralelní doraz (obr. 20/21)

Paralelní doraz slouží k vedení při podélných řezech.

- Paralelní doraz (23) nasunout vlevo nebo vpravo na vodící lištu (2) a nastavit požadovaný rozměr.
- Paralelní doraz stlačením upínací páky (27) upnout v požadované poloze.
- Vodící lišta může být použita pro slabší obrobky podle obr. 20 a pro silnější obrobky podle obr. 21.

8.3 Šikmé řezy (obr. 8/22)

Aby bylo možné provádět šikmé řezy paralelně k pilovému pásu (25), je možné naklonit stůl pily (15) dopředu 0° - 45°.

- Zajišťovací rukojeť (18) povolit.
- Stůl pily (15) naklonit dopředu, až je na základní stupnici (16) nastaven požadovaný úhlový rozměr.
- Zajišťovací rukojeť (18) opět utáhnout.
- **Pozor:** Při sklopeném stole pily (15) je třeba upevnit paralelní doraz (23) ve směru práce vpravo od pilového pásu (25) na směrem dolů směřující straně (pokud to dovolí šířka obrobku), aby se zabránilo sklouznutí obrobku.

9. Provoz

Pozor! Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez na překontrolování nastavených rozměrů.

- Při všech řezech je třeba horní vedení pásu (11) přiblížit tak blízko k obrobku, jak jen to je možné (viz 7.6).
- Obrobek vést vždy oběma rukama a držet ho s malým sklonem ke stolu pily (15), aby se zabránilo uváznutí pilového pásu (25).
- Posuv by měl být prováděn se stále rovnoměrným tlakem, který právě dostačuje na to, aby pilový pás bez problémů prošel materiálem, ale neblokoval.
- Pro všechny řezy, pro které může být použit, stále používat paralelní doraz (23).
- Je lepší provést řez v jednom pracovním kroku, než ve více krocích, které popřípadě vyžadují vytažení obrobku. Pokud přece jenom není možné se vytažení obrobku vyhnout, je třeba pásovou pilu předtím vypnout a vytažení provést teprve po zastavení pilového pásu (25).
- Při řezání musí být obrobek veden vždy svou nejdelší stranou.

Pozor! Při opracování úzkých obrobků musí být bezpodmínečně používána posuvná tyč. Posuvnou tyč (28) je třeba skladovat vždy připravenou k použití na háku (29) určeném pro tyto účely a umístěném na straně pily (obr. 27).

9.1 Provádění podélných řezů (obr. 20)

Zde je obrobek prořezáván ve svém podélném směru.

- Paralelní doraz (23) na levé straně (pokud je to možné) pilového pásu (25) nastavit podle příslušné požadované šířky.
- Vedení pilového pásu (11) sklopit na obrobek (viz 7.6).
- Pilu zapnout.
- Hranu obrobku tlačít pravou rukou proti paralelnímu dorazu (23), přičemž plochá strana leží na stole pily (15).
- Obrobek posouvat rovnoměrným posuvem podél paralelního dorazu (23) ve směru pilového pásu (25).
- Důležité: dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).

9.2 Provádění šikmých řezů (obr. 22)

- stůl pily nastavit na požadovaný úhlový rozměr (viz 8.3).
- Řez provést podle popisu v bodě 9.1.

CZ

9.4 Řezy volně z ruky (obr. 25)

Jeden z nejdůležitějších znaků pásové pily je bezproblémové řezání křivek a poloměrů.

- Vedení pilového pásu (11) sklopit na obrobek (viz 7.6).
- Pílu zapnout.
- Obrobek pevně tlačit na stůl pily (15) a pomalu ho sunout ve směru pilového pásu (25).
- Při řezání volně z ruky je třeba pracovat s nižší silou posuvu, aby mohl pilový pás (25) požadovanou linii sledovat.
- V mnoha případech je vhodné křivky a rohy zhruba 6 mm od linie nahrubo odříznout.
- Pokud musíte řezat křivky, které jsou pro použití pilový pás moc úzké, je třeba provést pomocné řezy až k přední straně křivky, které zbudou jako odpad po vyříznutí konečného poloměru.

10. Údržba

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty je třeba pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

11. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Popis prístroja (obr. 1/2/8)

1. Vypínač zap/vyp
2. Vodiaca koľajnica
3. Gumená bežná plocha
4. Ručné koliesko
5. Základná doska
6. Odsávací prípojk
7. Spodná kladka pílového pásu
8. Horná kladka pílového pásu
9. Upínacia skrutka
10. Kolesá
11. Horné vedenie pílového pásu
12. Postranný kryt
13. Uzáver krytu
14. Poistná skrutka pre horný valček pásovej píly
15. Pílový stôl
16. Stupnica pre otočnú oblasť
17. Stolná vložka
18. Aretačné úchytky pre pílový stôl
19. Nastavovacia úchytky pre vedenie pílového pásu
20. Aretačná úchytky pre vedenie pílového pásu
21. Podstavcové nohy
22. Nastavovacia skrutka pre hornú kladku pílového pásu
23. Paralelný doraz
24. Nosná konštrukcia stroja
25. Pílový pás

2. Objem dodávky

- Pásová píla
- Pílový stôl
- Posuvný prípravok
- Paralelný doraz
- Podvozok
- Pílový pás
- Kolesá

3. Správne použitie prístroja

Pásová píla je určená na pozdĺžne a priečne rezanie dreva alebo drevu podobných materiálov.

Okrúhle materiály smú byť rezané len pomocou vhodných aretačných prípravkov.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Pre používanie s týmto strojom sú povolené len vhodné pílové pásy. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Nebezpečenstvo úrazu z dôvodu kontaktu ruky s nezakrytou reznou oblasťou nástroja.
- Nebezpečenstvo zranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Ohrozenie kvôli vymršteniu obrobkov alebo častí obrobkov.
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenie spätným úderom.
- Vyklopenie obrobku kvôli nedostatočnej dotykovej ploche obrobku na podklade.
- Dotyk s rezným nástrojom.
- Spätný úder častí konárov a častí obrobkov.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti

SK

rovnocenné s takýmto použitím.

4. Dôležité pokyny

Bezpečnostné predpisy

POZOR! Vstrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb, vrátane nasledujúcich opatrení.

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

5. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V~ 50 Hz
Výkon:	740 W
Otáčky pri voľnobehu n_0 :	1400 min ⁻¹
Dĺžka pílového pásu:	2240 mm
Šírka pílového pásu:	6,5 - 20 mm
Rýchlosť pílového pásu:	370/800 m/min
Výška rezu:	5 - 170 mm/90° 70 mm/45°
Rozpätie:	305 mm
Veľkosť stola:	520 x 400 mm
Naklápací stôl:	0° až 45°
Veľkosť obrobku max.:	600 x 600 mm
Hmotnosť:	52 kg

Hodnoty emisie hluku

	Prevádzka
Hladina akustického tlaku LPA	92,7 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	102,3 dB (A)

6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme. Za týmto účelom

sa na základnej doske nachádzajú upevňovacie otvory.

- Pílový stôl musí byť správne namontovaný.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový pás musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčíte sa o tom, že je pílový pás správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete oje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

7. Montáž

POZOR!

Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na pásovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

7.1 Montáž podstavcového rámu aes (obr. 3-5/27)

- Najskôr voľne naskrutkovať podstavcové nohy (21) pomocou 2 skrutiek na základnú dosku (5) stroja. Použite na to skrutky M8 x 12 s guľatou hlavou.
- Voľne priskrutkujte 2 dlhé podpery (41) a 2 krátke podpery (42) na podstavcové nohy (21). Ohnutie na podperách sa musí nachádzať na hornej strane.
- Nasadte gumené nožičky na podstavcové nohy (21).
- Stroj postaví na podstavcové nohy.
- Celý podstavcový rám vyrovnajte a pevne dotiahnuť všetky skrutky.
- Kolesá (10) naskrutkovať podľa obr. 4 na zadnej strane stroja na podstavcové nohy (21).
- Naskrutkovať transportnú rukoväť (44) pomocou 2 skrutiek (49) na zadnú stranu stroja.
- Držiak (29) pre posuvný prípravok (28) upevniť týmto spôsobom: Naskrutkovať poistnú maticu na skrutku (29), skrutku následne zaskrutkovať tak hlboko do krytu prístroja, aby bolo možné zavesiť posuvný prípravok (28).

7.2 Montáž pílového stola (obr. 6 - 9)

- Uvoľniť krídlovú maticu (45) na spodnej strane pílového stola (15) a odobrať vodiacu koľajnicu (2) dole z pílového stola.
- Pílový pás zaviesť otvorom (a) v stole stroja a stôl stroja postaviť tak na vedenie stola, aby

- aretačná skrutka (47) pasovala cez uloženie (48).
- Pílový stôl pevne priskrutkovať kridlovou maticou (18).
- Vodiacu koľajnicu (2) nasunúť na pílový stôl (15) tak, aby skrutkové hlavy (50) vkladli do vodiacich zárezov (51).
- Skontrolovať, či sa pílový pás (25) pohybuje voľne a nedotýka sa pílového stola.
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

7.3 Napnutie pílového pásu (obr. 10)

- **POZOR!** Pri dlhšej dobe, keď je píla uvedená mimo prevádzky, sa musí pílový pás uvoľniť, t.j. pred zapnutím píly sa musí skontrolovať napnutie pílového pásu.
- Upínaciu skrutku (9) k napínaniu pílového pásu (25) otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Správne napnutie pílového pásu sa môže skontrolovať postranným zatlačením prstami proti pílovému pásu, približne v strede medzi obidvomi kladkami pílového pásu (7 + 8). Pritom by sa mal dať pílový pás (25) stlačiť len minimálne (cca. 1 - 2 mm).
- **POZOR!** Pri príliš silnom napnutí sa môže pílový pás zlomiť. **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri príliš nízkom napnutí sa môže hnacia kladka pílového pásu (7) pretočiť, čím sa pílový pás zastaví.

7.4 Nastavenie pílového pásu

- **POZOR!** Pred tým, než môže byť vykonané nastavenie pílového pásu, je potrebné správne napnúť pílový pás.
- Postranný kryt (12) otvoriť uvoľnením uzáverov (13).
- Hornú kladku pílového listu (8) pomaly otáčať v smere otáčania hodinových ručičiek. Pritom by mal pílový pás (25) bežať v strede na kladke pílového pásu (8). Ak to tak nie je, musí sa upraviť uhol sklonu hornej kladky pílového pásu (8).
- V prípade, že pílový pás (25) beží viac na zadnú stranu kladky pílového pásu (8), t.j. v smere ku krytu stroja (24), musí sa nastavovacia skrutka (22) otočiť proti smeru otáčania hodinových ručičiek, pričom sa musí kladka pílového pásu (8) pomaly otáčať druhou rukou, aby sa overila poloha pílového pásu (25).
- Ak pílový pás (25) beží smerom k prednej hrane kladky pílového pásu (8), tak sa musí nastavovacia skrutka (22) otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Po nastavení hornej kladky pílového pásu (8) sa musí skontrolovať pozícia pílového pásu (25) na spodnej kladke pílového pásu (7).

- Pritom by mal pílový pás (25) taktiež ležať v strede kladky pílového pásu (7). Ak to tak nie je, musí sa opätovne upraviť uhol sklonu hornej kladky pílového pásu (8).
- Aby sa ukázal účinok zmeny nastavenia hornej kladky pílového pásu (8) na pozíciu pílového pásu na dolnej kladke (7), musí sa kladka pílového pásu niekoľkokrát otočiť.
- Po uskutočnenom nastavení sa musia znovu zatvoriť postranné kryty (12) a zabezpečiť uzávermi (13).

7.5 Nastavenie vedenia pílového pásu (obr. 11 - 13)

Po každej výmene pílového pásu musia byť znovu nastavené oporné ložiská (30 + 31) ako aj vodiace kolíky (28 + 29).

- Postranný kryt (12) otvoriť uvoľnením uzáverov (13).

7.5.1 Horné oporné ložisko (obr. 11)

- Uvoľniť skrutku (33).
- Oporné ložisko (30) posunúť tak, aby sa práve tesne nedotýkal pílového pásu (25) (odstup od pásu max. 0,5 mm).
- Znovu dotiahnuť skrutku (33).

7.5.2 Nastavenie spodného oporného ložiska (31) (obr. 12/13)

- Demontovať pílový stôl (15).
- Nastavenie sa uskutoční obdobne podľa popisu k hornému opornému ložisku. Obidve oporné ložiská (30 + 31) podopierajú pílový pás (25) len počas samotného procesu pílenia. Pri voľnobehu by sa pílový pás nemal dotýkať guľôčkových ložísk.

7.5.3 Nastavenie horných vodiacich ložísk (28) (obr. 11)

- Uvoľniť skrutku (35).
- Posunúť upínací držiak (36) vodiacich ložísk (28), až kým sa predná hrana vodiacich ložísk (28) nebude nachádzať cca 1 mm za päťou zuba pílového pásu.
- Znovu dotiahnuť skrutku (35).
- **POZOR!** Pílový pás sa znehodnotí, ak sa zuby dotýkajú pri bežiacom pílovom páse vodiacich ložísk.
- Uvoľniť skrutky (37).
- Obidve vodiace ložiská (28) posunúť smerom k pílovému pásu tak ďaleko, aby bol odstup medzi vodiacími ložiskami (28) a pílovým pásom (25) max. 0,5 mm. (pílový pás sa nesmie zasekávať)
- Znovu dotiahnuť skrutky (37).
- Hornú kladku pílového pásu (8) niekoľkokrát

SK

otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.

- Ešte raz skontrolovať nastavenie vodiacich ložísk (28) a prípadne dodatočne nastaviť.

7.5.4 Nastavenie spodných vodiacich ložísk (29) (obr. 12/13)

- Demontovať pílový stôl (15) (pozri bod 7.2).
- Uvoľniť skrutku (40).
- Posunúť upínací držiak (49) vodiacich kolíkov (29), až kým sa predná hrana vodiacich kolíkov (29) nenachádza cca 1 mm za pätou zuba pílového pásu.
- Znovu dotiahnuť skrutku (40).
- **POZOR!** Pílový pás sa znehodnotí, ak sa zuby dotýkajú pri bežiacom pílovom páse vodiacich kolíkov.
- Uvoľniť skrutku (38).
- Obidva vodiace kolíky (29) posunúť smerom k pílovému pásu tak ďaleko, aby bol odstup medzi vodiacimi kolíkmi (29) a pílovým pásom (26) max. 0,5 mm. (pílový pás sa nesmie zasekávať)
- Znovu dotiahnuť inbusové skrutky (38).
- Spodnú kladku pílového listu (7) niekoľkokrát otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Ešte raz skontrolovať vodiace kolíky (29) a prípadne dodatočne nastaviť.

7.6 Nastavenie horného vedenia pílového pásu (11) (obr. 2/14)

- Uvoľniť aretačnú úchytku (20).
- Vedenie pílového pásu (11) spustiť otáčaním nastavovacieho kolieska (19) tak blízko ako to je možné (odstup cca 2 - 3 mm) nad rezaný materiál.
- Znovu dotiahnuť aretačnú úchytku (20).
- Nastavenie sa musí skontrolovať resp. nastaviť pred každým procesom rezania.

7.7 Nastavenie pílového stola (15) na 90° (8/15)

- Nastaviť horné vedenie pílového pásu (11) celkom nahor.
- Uvoľniť aretačné úchytky (18).
- Priložiť uholník (d) medzi pílový pás (25) a pílový stôl (15).
- Pílový stôl (15) nakloniť otáčaním takým spôsobom, aby bol uhol k pílovému pásu (25) presne 90°.
- Znovu dotiahnuť aretačné úchytky (18).
- Uvoľniť skrutku (52) ukazovateľa uhlovej stupnice (16), ukazovateľ nastaviť presne na 0° a skrutku (52) znovu napevno dotiahnuť.

7.8 Voľba pílového pásu

Pílový pás dodaný spolu s pásovou pilou je určený na univerzálne použitie. Pri voľbe vhodného pílového pásu by sa mali dodržiavať nasledujúce kritériá:

- Pomocou úzkeho pílového pásu je možné rezať menšie polomery ako pomocou širokého.
- Široký pílový pás sa používa vtedy, keď je potrebné urobiť rovný rez. To je dôležité predovšetkým pri rezaní dreva, pretože pílový pás má tendenciu nasledovania kresby dreva a tým pádom odchyľovania od požadovanej priamky rezu.
- Jemne ozubené pílové pásy pília jemnejšie, ale zároveň dlhšie, ako hrubé pílové pásy.

Pozor: Nikdy nepoužívajte ohnuté alebo natrhnuté pílové pásy!

7.9 Výmena pílového pásu (obr. 16)

- Vedenie pílového pásu (11) nastaviť na cca polovičnú výšku medzi pílovým stolom (15) akrytom stroja (24).
- Uvoľniť uzávery (13) a otvoriť postranný kryt (12).
- Odobrať vodiacu koľajnicu (2).
- Uvoľniť pílový pás (25) otáčaním napínacej skrutky (9) proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Pílový pás (25) vybrať von z) a vytiahnuť von skrz medzeru v pílovom stole (15).
- Znovu nasadiť nový pílový pás (25) doprostred kladiek pílového pásu (7, 8).
- Zuby pílového pásu (25) musia pritom ukazovať v smere pílového stola.
- Napnúť pílový pás (25) (viď bod 7.2).
- Znovu zatvoríť postranný kryt (12).
- Znovu namontovať priečny plech (4).

7.10 Výmena gumenej bežnej plochy kladiek pílového pásu (obr. 17)

Gumené bežné plochy (3) kladiek pílového pásu (7/8) sa po určitej dobe opotrebovávajú kvôli ostrým zubom pílového pásu a enené.

- Otvoriť postranný kryt (12).
- Vybrať pílový pás (25) (viď bod 7.7).
- Okraj gumenej plochy (3) nadvihnúť malým skrutkovačom (f) a potom pás stiahnuť dole z hornej kladky pílového pásu (8).
- Postupovať obdobne taktiež pri spodnej kladke pílového pásu (7).
- Natiahnuť novú gumenu bežnú plochu (3), namontovať pílový pás (25) a znovu uzatvoríť postranný kryt (12).

7.11 Výmena stolnej vložky (obr. 18)

Pri opotrebení alebo poškodení sa musí stolná vložka (17) vymeniť, vtvor poranenia.

- Demontovať pílový stôl (15) (pozri bod 7.2).
- Vysunúť opotrebovanú stolnú vložku (17).
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční v opačnom poradí.

7.12 Odsávacie hrdlo

Pásová píla je vybavená 100 mm odsávacím hrdlom (6) pre odsávanie triesok.

7.13 Nastavenie rýchlosti pílového pásu (obr. 28)

Pásová píla môže byť prevádzkovaná s dvomi rýchlosťami pílového pásu.

Pri zmene nastavenia postupujte takto:

- Uvoľniť hnací remeň (54) otáčaním ručného kolieska (4) proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Remeň prestaviť na požadovanú polohu na remenici (55) a spodnej kladke pílového pásu (7). Rýchlosti pílového pásu prevezmite zo štítka na vnútornej strane postranného krytu.
- Hnací remeň (54) znovu napnúť otáčaním ručného kolieska (4) v smere otáčania hodinových ručičiek. Dôležité: Hnací remeň nesmie byť napnutý príliš pevne.

7.14 Transport (obr. 26)

Pásová píla je na premiestňovania obsluhujúcou osobou vybavená kolieskami (10) a transportnou rukoväťou (44).

- Pásovú pílu držať za transportnú rukoväť (44) a na hornej hrane stroja.
- Pásovú pílu nakloniť na zadnú stranu, tak aby pásová píla stála už len na kolieskach.
- Pásovú pílu takto zaviesť na určené miesto použitia a znovu postaviť na podstavcový rám.

8. Obsluha**8.1 Vypínač zap/vyp (obr. 19)**

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ (g) sa môže píla zapnúť.
- Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „0“ (h).
- Pásová píla je vybavená podpäťovým ochranným vypínačom. Pri výpadku prúdu sa musí pásová píla znovu zapnúť.

8.2 Paralelný doraz (obr. 20/21)

Paralelný doraz slúži na vedenie pri pozdĺžnych rezoch.

- Paralelný doraz (23) nasunúť doľava alebo doprava na vodiacu koľajnica (2) a nastaviť na požadovanú mieru.
- Paralelný doraz upevniť zatlačením upínacej páky (27) do požadovanej polohy.
- Vodiaca koľajnica môže byť použitá na tenké obrobky podľa obr. 20 a na hrubé podľa obr. 21.

8.3 Šikmé rezy (obr. 8/22)

Aby bolo možné vykonávať šikmé rezy paralelne k pílovému pásu (25), je možné nakloniť pílový stôl (15) o 0° - 45° smerom dopredu.

- Uvoľniť aretačnú úchytku (18).
- Pílový stôl (15) nakloniť dopredu tak, aby sa nastavil požadovaný uhlový stupeň na stupnici (16).
- Znovu dotiahnuť aretačnú úchytku (18).
- **Pozor:** Pri naklonenom pílovom stole (15) sa musí paralelný doraz (23) umiestniť vého pásu (25) na strane naklonenej nadol (pokiaľ to umožňuje šírka spracovávaného obrobku), aby sa obrobok zabezpečil proti sklznutiu.

9. Prevádzka

Pozor! Po každom nastavení odporúčame vykonať skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.

- Pri všetkých procesoch rezania sa musí horné vedenie pásu (11) nastaviť tak blízko k obrobku ako to je možné (pozri bod 7.6).
- Obrobok sa musí vždy viesť obidvomi rukami a o pásu (25).
- Posuv vpred sa má uskutočňovať vždy s rovnomerným tlakom, ktorý postačuje práve na to, aby sa pílový pás bez problémov prerezával materiálom a pritom sa neblokovať.
- Používať vždy paralelný doraz (23) pre všetky procesy rezania, pre ktoré je možné ho použiť.
- Je lepšie vykonávať jeden rez v jednom pracovnom postupe, ako v niekoľkých úsekoch, ktoré by prípadne vyžadovali spätné vytiahnutie obrobku. V prípade, že nie je možné zabrániť spätnému stiahnutiu obrobku, musí sa pásová píla predtým najskôr vypnúť a obrobok vyťahovať von až vtedy, keď sa pílový pás (25) úplne zastaví.
- Pri pílení musí byť obrobok vždy vedený svojou najdlhšou stranou.

SK

Pozor! Pri spracovávaní úzkych obrobkov sa musí bezpodmienečne používať posuvný prípravok. Posuvný prípravok (28) sa musí odkladať na príslušný hák (29) na strane pásovej píly, aby bol vždy pripravený pre použitie (obr. 27).

9.1 Vykonávanie pozdĺžnych rezov (obr. 20)

Pri tomto reze sa rozreže obrobok v pozdĺžnom smere.

- Paralelný doraz (23) nastaviť na ľavej strane (pokiaľ to je možné) pílového stolu (25) podľa požadovanej šírky vykonávaného rezu.
- Vedenie pílového pásu (11) zosunúť na obrobok. (pozri bod 7.6)
- Zapnúť pílu.
- Jedna hrana obrobku sa pritlačí pravou rukou na paralelný doraz (23), pričom plochá strana leží na pílovom stole (15).
- Obrobok posúvať rovnomerným posuvom vpred pozdĺžne popri paralelnom doraze (23) na pílový pás (25).
- Dôležité: Dlhé obrobky sa musia zabezpečiť proti prevráženiu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. pomocou rolovacieho stojanu a pod.).

9.2 Vykonávanie šikmých rezov (obr. 22)

- Pílový stôl nastaviť na požadovaný uhol (pozri bod 8.3).
- Rez vykonať podľa popisu v bode 9.1.

9.4 Voľné rezanie (obr. 25)

Jeden z a polomerov.

- Vedenie pílového pásu (11) zosunúť na obrobok. (pozri bod 7.6)
- Zapnúť pílu.
- Obrobok zatlačiť pevne na pílový stôl (15) a pomaly posunúť na pílový pás (25).
- Pri voľnom ručnom rezaní by ste mali pracovať s nižšou rýchlosťou posuvu, aby mohol pílový pás (25) nasledovať požadovanú čiaru.
- Vo viacerých prípadoch je vhodné vyrezať oblúky a rohy najskôr nahrubo približne 6 mm od čiary.
- V prípade, že musíte rezať krivky (oblúky), ktoré sú pre použitý pílový pás príliš ostré, musíte vyrezať pomocné rezy až k prednej strane krivky, tak aby tieto rezy odpadli, keď sa bude vyrezávať konečný rádius.

10. Údržba

- **Pozor!** Vytiahnuť kábel zo siete.
- Prach akusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na

50

výrobku žiadne žieraviny.

11. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

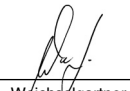
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Bandsäge RT-SB 305 U

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

**EN 61029-1; EN 61029-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 60020693 0001**

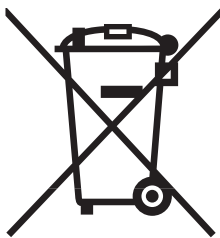
Landau/Isar, den 20.03.2008


Weichselgartner
General-Manager


Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 43.080.51 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4308050-11-4155050



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

③ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.


 Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.


 Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kíséő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓡ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

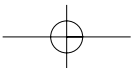
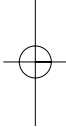
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓚ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Tehnične spremembe pridržane.
- ④ Technikai változások jogát fenntartva
- ④④ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ④ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ④ Technické změny vyhrazeny
- ④ Technické změny vyhradené





(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

<p>1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small></p>	
<p>2 Name:</p>	<p>Retouren-Nr. iSC:</p>
<p>Straße / Nr.:</p>	<p>Telefon:</p>
<p>PLZ</p>	<p>Ort</p>
<p> 3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): </p>	<p> Art.-Nr.: </p>
<p> I-Nr.: </p>	
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>	
<p>4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/></p>	<p>Kaufbeleg-Nr. / Datum:</p>
<p>1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen</p>	